

PLAN MISE DE COTE
\$1.00 d'acompte réserve
tous vos cadeaux jusqu'à
Noël

Robert Pépin
ST-GEORGES-EST
Les plus bas prix en ville

LE PROGRES

DE ST-GEORGES

L'ÉCLAIREUR

Salle de lecture
Bibliothèque Prom.
Hôtel du Gouverneur
3760 JéV 66

LAITERIE
Beauceville
GEOGRAPHES DE BEAUCE DAIRY
TEL. 52

Vous pouvez fouetter
notre crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

Vol. 53 — No 10

Imprimé à Beauceville-Est, le 22 novembre 1960

Association Beauce-Dorchester des étudiants à Québec

Le nouveau groupement vient d'être fondé dans la capitale — M. André Desrochers devient le premier président — "Pour se coudoier et se connaître davantage" — Tous les étudiants seront admis.

Une centaine d'étudiants des comtés de Beauce et Dorchester se sont réunis en fin de semaine au Cercle des Etudiants de l'Université Laval pour fonder une association qui leur permettra de se mieux connaître entre eux.

Les jeunes de notre région qui étudient à Québec étaient les seuls à ne pas avoir une association; cette lacune est maintenant comblée.

M. André Desrochers, de St-Georges, étudiant en Commerce, fut élu président par ses confrères. Le vice-président est M. Guy Reny, de St-Prospér, étudiant en Sciences; la secrétaire, Mlle Danielle Rancourt de St-Georges, E.G.M., et le trésorier, M. J.-Noël Laflamme de St-Prospér, étudiant en Sciences.

Le nouveau groupement ne réunit pas seulement les étudiants de l'Université, mais tous ceux et celles qui poursuivent actuellement des études à Québec.

Pour faire partie de l'Association, il suffit de communiquer avec le président, M. André Desrochers au numéro 140 de la rue St-Jean Bosco, Appt 4, Québec 10.

A tous nos jeunes amis de la vieille capitale, nous transmettons nos sincères félicitations pour cette belle initiative et nos meilleurs voeux pour le succès de leur entreprise.



Festival \$1,200.

C'est dans deux jours, jeudi le 24 novembre, que commencera dans ce journal le grand concours FESTIVAL \$1,200.00, ouvert à tous nos abonnés. Ne manquez pas cette édition de jeudi et l'occasion pour vous de gagner de magnifiques cadeaux ou des prix en argent.

Le concours sera à la fois facile et amusant. De plus, il vous permettra de préparer vos emplettes de Noël confortablement assis dans votre maison.

Bonne chance à tous !

Elections à l'Institut des Aveugles

M. P.-E. Fortier est élu président — Plus de deux cents aveugles dans notre district — Les résultats de la dernière collecte — Espoirs pour l'avenir.

Le Comité de direction de l'Institut des Aveugles pour les comtés de Beauce, Dorchester, Frontenac et Mégantic vient d'élire à la présidence M. Paul-Emile Fortier, barbier-coiffeur de St-Georges. Il remplace à ce poste M. Benoit Roy dont le second mandat était terminé.

M. Fortier est, depuis plusieurs années, attaché à ce comité consultatif de l'Institut Canadien pour les aveugles. Depuis deux ans, il s'occupait des fonctions de vice-président, conjointement avec M. F. Gaudet de St-Théophile. Le nouveau président sera assisté de M. Alfred Racine, secrétaire-trésorier, de l'ex-président M. Benoit Roy, et du secrétaire-administrateur, M. Fernand Bégin. Seulement deux directeurs sont élus pour l'instant: MM. Hugues Barriault et Gilles Pépin.

La collaboration et l'assiduité d'un plus grand nombre, améliorera grandement les services que peuvent maintenant rendre les représentants de l'Institut, aux quelque 215 aveugles du district.

La récente souscription en faveur des aveugles a rapporté, à l'heure actuelle, la somme de \$1,602.51. Le secrétaire-trésorier se déclara très heureux, car les dépenses qu'a dû affronter le comité durant les douze derniers mois s'élevaient à \$1,399.65, et cela sans compter le salaire de l'administration.

Après la lecture de la correspondance et les discussions relatives aux cas spéciaux que soumettait M. Fernand Bégin, M. L.-A. McClintock, attaché au Bureau régional de Montréal, a mentionné que plusieurs aveugles du Québec ont pu trouver de l'emploi, au cours des dernières années. 55 pour cent sont âgés de 50 ans et plus. On compte également 1,200 femmes qui ne peuvent quitter le foyer, en raison d'incapacité. Un bon nombre d'autres sont occupés dans différents travaux manuels, et environ 200 travaillent dans les divers bureaux de l'Institut, dissimilés à travers la province, pour le bénéfice de tous ces gens atteints de cécité.

DÉCORATION À M. ANDRÉ BRETON

Samedi dernier, à l'Hôtel Reine Elisabeth de Montréal, avait lieu le banquet de clôture du congrès de la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec. Plus de 2,500 convives y prenaient part.

A cette occasion, M. Paul Desrochers, président général, remit à M. André Breton de St-Jean Lalonde, la médaille d'or de l'Ordre du Mérite Scolaire en reconnaissance de son dévouement pour la cause de l'éducation depuis de nombreuses années.

Nos félicitations à M. Breton.

CONFÉRENCES AUX INFIRMIÈRES

Le Cercle Professionnel des Infirmières de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce invite toutes les infirmières graduées de Beauce, Dorchester et Frontenac, pratiquantes ou non-pratiquantes, à assister à des conférences qui seront données au cours de l'année 1960-61.

Nous comptons sur la bonne collaboration de chacune, afin de participer en grand nombre au mouvement demandé par l'A. I. P. Q. dont le but est: "Obtenir un niveau plus élevé en éducation morale et professionnelle pour répondre aux besoins du siècle."

La première conférence aura lieu le 28 novembre 1960 à 8.00 heures p.m. à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce. Le conférencier invité, monsieur l'Abbé Noël Gervais, aumônier de l'hôpital, vous entretiendra de "La Conscience Professionnelle".



Les autres membres de l'exécutif seront nommés incessamment lors d'une réunion. On espère commencer une nouvelle année d'activités qui, grâce à

À PROPOS D'HONNÉTÉTÉ

On nous informe que le portefeuille perdu le 31 octobre et rapporté au dentiste Louis-Philippe Gagnon par M. Champlain Gilbert avait été trouvé quelques heures plus tôt par M. Guy Desrochers.

Il convient donc d'associer M. Desrochers aux félicitations que nous transmettons la semaine dernière à M. Gilbert pour cette belle démonstration d'honnêteté.



ANNIVERSAIRE A BEAUCEVILLE — Le Cercle Catherine de Léry des Filles d'Isabelle de Beauceville a commencé, mardi, les célébrations de son cinquième anniversaire de fondation. Les fêtes se termineront dimanche soir par une réception mixte à la salle du Damier Rose de l'Hôtel Beauceville. Le Cercle compte présentement plus de 70 membres. Sur cette photographie, prise mardi soir,

on reconnaît sur la première rangée Mlle Diana Gendron, trésorière, Mme Roméo Laflamme, secrétaire-financière, Mme Marcel C. Veilleux, régente, M. le curé Ls-J. Ferland, aumônier, Mme Paul Giguère vice-régente, et Mme Gérard Giguère, secrétaire-archiviste. (Photo Studio Beauce)

M. J. RENAULT L'EMPORTE SUR M. L. MATHIEU

(TOUS LES DÉTAILS DANS NOTRE ÉDITION DE JEUDI)

Choisis bien ta vocation

Prie — Communie — Sacrifie-toi — Sois pur

Chère Jeanne,

Penses-tu souvent à ta vocation? Crois-tu pouvoir improviser ta vie? Une vie, c'est sérieux, il faut la préparer, surtout en s'orientant dans la voie tracée par Dieu. La vie prépare l'éternité.

Réfléchis quelques instants à cette vérité.

ORIGINES

La Congrégation des Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffailles est une branche de la société des Dames de l'Instruction de l'Enfant-Jésus du Puy, fondée en 1668 par deux prêtres éminents, disciples de M. Olier.

Ces dames se livraient à l'éducation et à l'instruction de la jeunesse, mais sans s'attacher par des vœux de religion.

Mère Augustine, née Reine Antier, faisait partie de cette société quand elle fut envoyée avec quelques compagnes pour diriger l'École de Chauffailles. Son dévouement, sa grande bonté, lui attirèrent tous les

coeurs. Aussi, douze ans plus tard, la maison de Chauffailles possédait un florissant noviciat et avait déjà fondé soixante et dix établissements dans cinq différents diocèses.

C'est alors que l'Évêque d'Autun voulut, de sa propre autorité, détacher ces maisons de celle du Puy en érigeant une Congrégation à vœux religieux. Mère Augustine, bien angoissée, part secrètement consulter le Curé d'Ars. Celui-ci, la distinguant dans la foule, la fait appeler et lui assure que cette fondation est bien la volonté de Dieu.

L'année suivante, le 14 septembre 1859, la Congrégation de l'Enfant-Jésus est canoniquement instituée et Mère Augustine en demeure Supérieure Générale jusqu'à sa mort en 1883.

AU JAPON

Dès le début, le soin des malades fut adjoint à l'enseignement. En 1877, la Congrégation a l'honneur d'envoyer ses premières missionnaires au Japon, appelées à Nagasaki par Mgr Petitjean, qui avait été notre premier aumônier avant de devenir le premier évêque du Japon méridional. Après cinq ans de travail silencieux et d'adaptation, ce vaillant missionnaire avait eu l'ineffable joie de faire, le 17 mars 1865, la découverte de plusieurs milliers de chrétiens qui, depuis deux cents ans, sans église et sans prêtres, s'étaient transmis fidèlement les principales vérités catholiques.

AU CANADA

En 1912, à la demande de Mgr Blanche, Vicaire apostolique du Golfe St-Laurent, les Srs de l'Enfant-Jésus s'établissent sur la Côte du Labrador, à Sept-Iles, Havre St-Pierre, etc. En 1917, elles laissent ces postes, peu avantageux alors pour l'ouverture d'un noviciat, et viennent à Rivière-du-Loup.

Accueillies par le Cardinal Bégin et M. le curé de St-Fran-

çois-Xavier, elles ouvrent dès juillet 1917 un noviciat à Rivière-du-Loup. Avec les années, la Communauté s'est établie aux diocèses de Québec, Ste-Anne, Rimouski et Gaspé; dans une vingtaine de maisons, elle dispense l'enseignement à tous les degrés. Elle dirige aussi deux maisons hospitalières à Ste-Anne-de-la-Pocatière.

En 1960, une Maison Provinciale, à la mesure des besoins actuels, se construit à Rivière-du-Loup.

Le Noviciat s'ouvre à toute jeune fille de bon jugement, de santé suffisante, qui a entendu l'appel de Dieu pour une vie plus parfaite et qui veut lui répondre par le don total de sa personne au service de l'Église et des âmes.

Les jeunes filles de quinze ans et plus, trop jeunes pour entrer au noviciat, et qui ont un certain attrait pour la vie religieuse, peuvent étudier leur vocation, tout en continuant leurs classes, au Juvénat du Couvent de Saint-François-Xavier, où elles entrent au début de l'année scolaire.

Pour information, s'adresser à: Noviciat des Srs de l'Enfant-Jésus, 79, rue St-Elzéar, Rivière-du-Loup.

Ton amie,

Marthe, C. P. 279, Ville Saint-Georges, Beauce.

FAMILLE-ÉCOLE

Nous avons vu dernièrement à Famille-Ecole que l'éducation des enfants ne dépendait pas seulement des professeurs ou maitresses, mais que suivant le plan de Dieu, les parents étaient les premiers responsables de l'éducation de leurs enfants.

Or, ceci demande beaucoup de patience et de sagesse. On veut s'étendre sur le sujet, mais pour aujourd'hui réfléchissons sur l'atmosphère à créer à la maison.

"Pas si fort! Veux-tu bien ne pas étudier si fort, je ne peux pas écouter mon programme de télévision!". Sûrement que cette réflexion ainsi que plusieurs autres se font à la maison durant le laps de temps que prennent nos enfants à étudier leurs leçons et faire leurs devoirs.

Si nous avons compris que l'éducation est notre affaire, il faut aussi organiser l'étude à la maison. Il ne nous est pas donné à tous de posséder une maison avec salle de jeux, salle d'étude, salle de ci et de ça; alors il faut employer la salle commune qui est soit la cuisine, la chambre à coucher ou le salon,

suivant le besoin de l'enfant.

C'est ici que notre devoir de parent-éducateur joue un grand rôle. Il faut savoir se priver d'un programme de radio ou de télévision, organiser des heures fixes pour les devoirs, leçons et prières. Si je puis me permettre une suggestion, les devoirs avant le souper et les leçons et prières après le souper. Il faut aussi suivre un peu le cours de chaque enfant, lui poser des questions sur ses leçons et examiner ses devoirs, ce qui nous permet de le réprimander pour le besoin de la cause et aussi de le féliciter et de l'encourager.

Alors, nous tous, parents, comprenons l'importance de l'étude et aidons nos enfants à étudier, surtout en paix; car si nous exigeons de bonnes notes, que peut en penser l'écolier qui vit dans une situation qui le fatigue, l'énerve et lui enlève tout goût de l'étude?

Si nous voulons pour eux une saine discipline, il faut nous discipliner nous-mêmes et peut-être qu'avec quelques sacrifices, nous pourrions organiser un appartement idéal pour l'étude ou du moins éloigner toute activité qui nuirait à celle-ci.

Il y a aussi cette bonne idée qu'il y aurait de s'informer auprès des professeurs du nombre d'heures de travail, d'étude qu'ont à faire nos enfants. Il serait aussi très bon de s'informer des différentes manières dont l'enfant doit étudier.

Comme mot d'ordre: Soyons attentifs aux besoins de l'enfant en regard de ses études.

Tout ceci est à la base de sacrifices plus ou moins lourds, selon les circonstances de chacun.

Ce sont des riens pour une éducation chrétienne et une bonne instruction pour arriver à l'épanouissement de la personnalité de nos enfants.

La semaine prochaine, nous traiterons des loisirs, alors surveillez bien "Famille-Ecole" sur notre journal régional.

Mme Marc-A. RODRIGUE

Parents, dans quelques semaines, nous seront à Noël, l'époque des étrennes. Vos enfants vous ont peut-être demandé des livres ou vous avez peut-être décidé de leur en donner? Profitez de la Semaine du Livre pour la Jeunesse Canadienne pour visiter les expositions de livres et faire votre choix.

L'HÔTEL BEAUCEVILLE

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Une magnifique salle ultra-moderne le "DAMIER ROSE" Demandez nos prix pour banquets, réceptions intimes

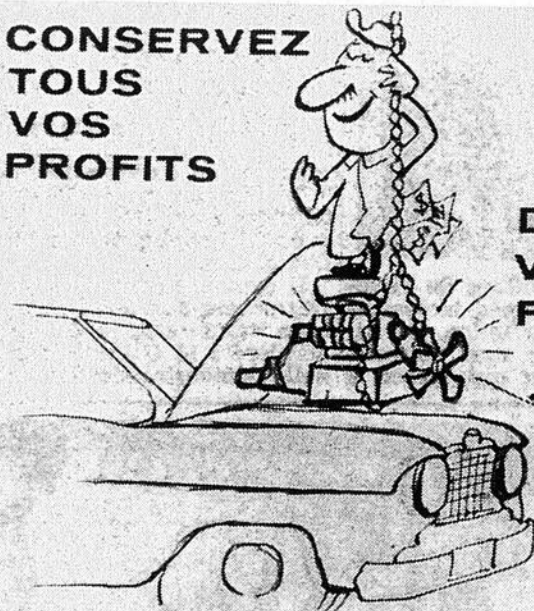
Radio dans les chambres

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop.
J.-Ls LESSARD, Gérant
BEAUCEVILLE-EST, Bec
Tél. 314

AUTOMOBILISTES

CONSERVEZ
TOUS
VOS
PROFITS



DANS
VOS
POCHES

PAS D'ENNUIS
AVEC UN
MOTEUR NEUF GARANTI GM

ÉVITEZ DE LES RECOMMENCER

Les moteurs G.M. complets ou partiels sont GARANTIS pour donner les performances du neuf

Toutes les pièces sont neuves et assemblées sur les chaînes de montage de l'usine G.M.

Moins de temps, moins d'ennuis, plus de profit à chaque remise à neuf. Il suffit de téléphoner au

Garage J.-Wilfrid Morin Ltée

Buick — Pontiac — Camions G.M.C.
Pièces authentiques G.M.

2e Avenue

Tél. 194

Ville St-Georges-Est



LE ROI des CHARS USAGÉS

Chevrolet 1958 \$1,800.00
Monarch 1957 \$1,500.00
Meteor 1957 \$1,400.00

* Autres modèles également

* Sur demande nous pouvons vous fournir tous chars neufs.

FLORENT QUIRION

Tél. 531 (Garage Co-Op)

INVITATION

À l'occasion de la fête annuelle des
"LIGNES AÉRIENNES DE L'EST LTEE"
et de l'inauguration officielle de notre
"FLYING CLUB"

Nous aurons une soirée dansante et inoubliable,
samedi le 26 novembre à 8 heures p.m.,
à l'Hôtel Arnold de St-Georges

Tous les pilotes et les apprentis-pilotes de notre région ont été invités

Nous vous autorisons et vous invitons à amener deux de vos connaissances, amis de l'aviation accompagnés de leurs épouses ou amies

Pamphile Rodrigue, prés.

\$1.00 le couple.



MESDAMES,
du 22 nov. au 15 déc.
REDUCTION

SUR LE PRIX DES PERMANENTES

Coupes de cheveux
les plus nouvelles
garanties en tous
points.



Ayez cet air de distinction qui caractérise une dame bien coiffée.

Profitez du confort des séchoirs automatiques "sans chaleur". Le seul salon équipé de ce genre dans la région

Soyez assurée de votre appointment,
appelez immédiatement

Salon de Coiffure Colette

Rue Principale

Tél. 108-s-2

Ville St-Georges-Ouest

ECLAIREUR PROGRES

FONDÉ EN 1908 — BIHEBDOMADAIRE DEPUIS 1960



Imprimé par :
**LA CIE DE
L'ECLAIREUR LTÉE**
121

Edité par :
**Beauce Publications
Enr.**
Ville St-Georges de Beauce



Gérant : Vincent Rodrigue — Rédacteur en chef : Roger Bolduc

ABONNEMENT

Canada :
6 mois \$2.00
1 an 3.00
3 ans 7.50
Hors du Canada :
1 an 4.00



Autorisé comme en-
voi postal de 2e clas-
se, Ministère des
Postes, Ottawa.



Musique et musiciens

Les musiciens célèbrent aujourd'hui, 22 novembre, la fête de leur patronne universelle, sainte Cécile. C'est l'occasion de présenter nos vœux à tous ceux qui font de l'art musical une carrière soutenue ou du moins un passe-temps sérieux qui les enrichit et les ennoblit.

Dans notre milieu immédiat, ces souhaits vont surtout aux membres de nos fanfares, de nos manœuvres, de nos chorales, et aux personnes privilégiées que la culture artistique place dans une catégorie à part.

Tout le monde ne peut pas évidemment être musicien. C'est un don que la nature distribue avec parcimonie et on ne s'improvise pas chanteur ou violoniste. Mais chacun de nous peut ouvrir son intelligence aux mystères de l'art musical et si plusieurs ne l'ont pas fait encore, c'est dû malheureusement à un manque d'éducation dans ce sens.

Quiconque ne prend pas un certain plaisir à l'audition d'une musique tant soit peu sérieuse est privé d'une joie intellectuelle intense et se voit fermer de larges portes vers la Beauté.

En Italie, un air de mandoline au coin de

la rue provoque un rassemblement plus rapide que n'importe quel accident routier. Ces gens sont pratiquement venus au monde avec un instrument entre les mains et ils ont passé leur enfance dans un milieu où la musique est une reine incontestée.

La musique adoucit les mœurs, on le répète souvent; elle permet aussi à un peuple d'exprimer son âme et ses aspirations; elle inspire les hommes au travail et au combat, elle affirme la sensibilité, elle traduit même nos prières.

On constate avec regret qu'il manque chez nous les institutions nécessaires au développement du goût pour la belle musique chez les jeunes. Le minimum qu'on pourrait espérer serait l'introduction d'un cours de musique théorique dans les programmes d'école primaire. On ne réussira jamais à exciter la curiosité des enfants pour l'art musical s'ils n'en connaissent pas au moins les rudiments.

La musique est une belle et grande chose, et tout ce qui est beau mérite qu'on se donne un peu de peine pour le connaître et l'aimer.

R. BOLDUC

Pourquoi Kennedy fut-il élu président ?

Il y a quelque temps, nos voisins du Sud ont choisi le successeur du président Eisenhower, et ils ont décidé que John Kennedy occuperait la Maison Blanche. Maintenant, les Etats-Unis ont à leur tête un chef catholique jugé digne de confiance par tout son peuple.

Qui est John Kennedy ? Né en 1913, il fit ses études et il entra dans la Marine en 1941. En 1944, on le retrouve à l'hôpital naval de Chelsea où il se remet d'une blessure reçue lors du naufrage de son bâtiment, une vedette lance-torpille. Une mauvaise nouvelle lui arriva, cachée sous les plis d'une lettre : son père lui annonçait la mort de son frère aîné, sur le champ de bataille d'Europe. Du post-scriptum de cette lettre naît la vie politique de John Kennedy. "C'est à toi donc, Johnny, lui écrit son père, de défendre le nom de Kennedy dans l'arène politique."

Le jeune homme, pendant sa longue convalescence, étudie l'histoire de son pays et consacre à ses plus grands chefs un livre qui eut beaucoup de succès. Il renonce au journalisme

et se lance dans la politique. Il est élu facilement sous le drapeau démocrate et devient représentant du Massachusetts à Washington. En 1952, il passe de la Chambre au Sénat en battant Henry Lodge, le fils d'un millionnaire de Boston.

Au parlement, le dynamisme du jeune sénateur est surprenant; il se signale surtout en faisant voter une loi destinée à protéger les syndicats ouvriers contre les profiteurs du syndicalisme. C'était une réforme hardie, parce que Kennedy osait s'attaquer aux puissants groupes qui tenaient sous leur joug les organisations ouvrières. Ce succès lui permit en 1958 de se faire réélire avec une grande majorité. En 1956, la convention démocrate le propose pour la vice-présidence.

Ses adversaires, pourtant, ont dit que son élection était loin d'être certaine. Kennedy, affirmant-ils, est trop jeune; il rompt la tradition qui veut que la présidence aille à des membres des familles les plus anciennes des Etats-Unis. Enfin, il est catholique pratiquant.

Ses partisans répondent que l'âge n'y fait rien, et je l'affirme

moi aussi; car, il a su montrer au cours de ses mandats qu'il était un homme politique de grande classe et qu'il a su s'entourer d'une brillante équipe de conseillers et d'économistes.

Pour ce qui est de son appartenance au catholicisme, Kennedy lui-même a pris soin, au cours de sa campagne électorale, de trancher le débat : "Ce qui compte, dit-il, ce n'est pas l'Eglise que je fréquente, mais plutôt de soulager la misère et de faire disparaître le chômage."

Si Kennedy a accepté la présidence des Etats-Unis, on ne peut lui reprocher d'avoir profité de sa popularité. Il n'a pas eu peur d'affronter les photographes de la Presse lors du baptême de sa fille, Caroline, ceci quelque temps avant le début de la campagne électorale. Sa femme, Jacqueline Bouvier, est Française de naissance et les traditionalistes ont réagi vivement à l'idée que la première dame du pays pourrait ne pas appartenir au groupe anglo-germanique qui depuis toujours a fourni de dignes femmes de présidents.

Et surtout, John Kennedy a tenu dans ses assemblées électorales "le langage de la lucidité. Alors que Nixon a affirmé que les Etats-Unis connaissent l'apogée de leur puissance,

ce, lui n'a pas cessé de répéter que son pays se dirigeait vers un tournant dangereux et qu'il devait faire des efforts à la mesure de sa grandeur, ce qui signifie plus d'impôts pour que l'Amérique trouve une position plus forte pour faire face aux Soviétiques et aux Occidentaux. Il a repris, en politique étrangère, le mot de Churchill : "Aimons-nous pour mieux discuter". Mais, de grâce, que cette discussion ne soit pas trop orageuse!

Quelle sera la destinée d'un pays presque entièrement de religion protestante sous l'égide d'un président catholique?

Sera-ce un grand pas de fait pour la pénétration du catholicisme aux Etats-Unis? Verra-t-on la religion catholique, en la personne de Kennedy, mener les Etats-Unis à une guerre dévastatrice ou bien sera-ce une ère de prospérité et de paix, puisque les pourparlers avec Khroutchev devront reprendre au bas de l'échelle et qu'il y aura peut-être moyen de conclure une entente?

A toutes ces questions, nous aurons une réponse d'ici quelques années. Qui vivra verra!

Louis THIBAudeau,
Philosophie junior

PETITS FAITS DU GRAND BEAUCEVILLE

Une vraie fin de semaine tranquille: pas d'accidents, pas de banquets, plus de politique municipale à la radio. Il manquait vraiment de piquant à cette fin de semaine... on s'est quelque peu ennuyé.

Farces mises à part, il faut se réjouir que personne ne fut blessé ou tué à Beauceville dans des accidents qui surviennent lors d'une première neige, qui semble vouloir nous éviter jusqu'à date.

Sur le plan municipal, au moment où j'écris ces lignes, la fièvre électorale monte de plus en plus à Ville-Est. Une armée de travailleurs met la dernière main à la pâte. Que ce soit M. Renault ou M. Mathieu qui l'emporte, les travailleurs de l'équipe perdante pourront se consoler en regardant le gros tra-

vail qu'ils ont fait pour mener à bonne fin leur cause respective.

Les assemblées du Cercle des Filles d'Isabelle de Beauceville attirent toujours 50 à 60 membres... les chanceuses. On ne peut en dire autant de nos clubs strictement masculins...

La Fédération des Travailleurs du Québec (CTC) a donné son appui par 492 voix contre 1 au nouveau parti qui sera fondé en août prochain à Ottawa. Interrogeons-nous sur la venue de ce parti aux élections fédérales de 1962, sans oublier

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Commission scolaire de St-Georges de Beauce recevra jusqu'au 28 novembre 1960 à 6 heures p.m. au bureau du secrétaire-trésorier, 1400 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest, Beauce, des soumissions pour l'achat des deux écoles situées dans le ter Rang Nord-Ouest de la paroisse de St-Georges-Ouest, Beauce, avec ou sans terrains, lesquelles écoles devront être vendues à l'assemblée régulière du 29 novembre 1960.

Conditions de paiement : comptant. Un chèque accepté de 10% de l'offre devra accompagner chaque soumission.

La Commission scolaire ne s'engage pas à accepter la plus haute ni la plus basse ni aucune des soumissions.

J. ROLAND ROY,
secrétaire-trésorier

St-Georges de Beauce,
le 14 novembre 1960.

NAISSANCES

Ghislain, Marcel et Martine annoncent la naissance d'un petit frère, Pierre, né le 22 octobre à l'hôpital de Greenville, Maine, enfant de M. et Mme Hervé Busque (Louissette Busque). Parrain et marraine : M. et Mme Raoul Busque, oncle et tante du nouveau-né. Porteuse : Mme Hervé Busque, mère de l'enfant.

Nos félicitations.

A M. et Mme Maurice Courtemanche (Marcelle Vachon) est née le 31 octobre une fille baptisée à St-Martin sous les prénoms de Marie, Eve, Rose, Sylvie. Parrain et marraine : M. et Mme Magloire Vachon de St-Gédéon, grands-parents de l'enfant. Porteuse : Mme Honoré Courtemanche.

Nos félicitations.

À TERRE... MAIS DANGEREUX!

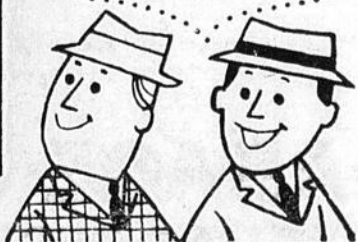
Il est impossible de voir à l'œil si un fil électrique tombé à terre est encore chargé. Ne touchez jamais un fil tombé ou pendait; vous pourriez être tué sur le coup!

Quand vous voyez un fil tombé à terre, veuillez en avvertir immédiatement le bureau local de la Shawinigan



DE KUYPE
BLENDÉ GIN — DISTILLÉ AU CANADA

Allons donc,
nous aussi, prendre
"un p'tit coup
d'oeur"



Le téléphone automatique à Ste-Marie et à St-Joseph

Québec-Téléphone mettra en service ses nouveaux centraux automatiques de Ste-Marie, St-Bernard et St-Isidore à deux heures du matin le 20 novembre. Voilà ce que vient de nous annoncer M. Claude Verret, représentant commercial de cette compagnie pour le district de Ste-Marie. Quant à St-Joseph de Beauce, le service automatique y entrera en opération à deux heures du matin le 13 décembre.

Marie de Beauce comprend aussi les abonnés demeurant dans les municipalités de St-Elzéar et de Scott-Jonction. La paroisse de St-Bernard, qui jusqu'ici faisait partie de l'échange de Ste-Marie, formera désormais un échange téléphonique distinct auquel seront rattachés les abonnés de St-Narcisse de Lotbinière. La paroisse de St-Isidore, qui était desservie par l'échange de St-Anselme, devient un nouvel échange téléphonique.

Accident mortel à East-Broughton

Mardi, le 15 novembre, est décédé accidentellement M. Henry Grenier, époux de dame Marie-Anna Vachon.

en visite chez M. et Mme Philippe Plante, de Joly.

Son service fut chanté le 19 novembre, à 10 heures, en l'église d'East-Broughton.

—Mlle Colette Rodrigue, de Sherbrooke, dans sa famille la semaine dernière.

Nos sincères condoléances.

—M. et Mme Roland Joyal, de Black Lake, en visite chez des amis à East-Broughton.

CÉRÉMONIE DES ANGES :

LES QUILLES :
Voici les résultats des parties de quilles qui ont été disputées dernièrement à East-Broughton.

Mercredi, le 19 octobre, eut lieu la cérémonie des anges de Suzanne, fille de M. et Mme Adrien Vachon, née à l'hôpital St-Joseph le 18 octobre et décédée le même jour. M. le curé Aurèle Ouellet officiait à la cérémonie.

Position des équipes	
Hôtel Labbé	1612
Marché Central	1592
Grégoire & Frères	1573
Fernand Lambert	1533
Café du Coin	1503
Hôtel Roy	1476
Café "Bois Rond"	1459
Coopérative	1438
Hôtel Rouleau	1425
C. E. Ménard	1363

LES EDUCATRICES DE NOS ENFANTS :

Marc Cloutier a réussi le plus haut simple, soit 197, et le plus haut triple, soit 464, chez les hommes.

Mlle Adrienne Lehoux, titulaire de l'école No 9, enseignante pour la vingtième année consécutive. Elle est née à St-Séverin de Beauce. Elle fit ses études à l'école du village de sa paroisse pendant dix ans; elle poursuivit ses études à Ste-Marie de Beauce, au couvent dirigé par les religieuses de la Congrégation Notre-Dame pendant un an avec de très bons succès. Elle obtint son diplôme élémentaire en 1932 avec la note "distinction".

Chez les dames, la vedette a été Mlle Madeleine Jacques, qui a réussi le plus haut simple, 163, et le plus haut triple, 338.

Elle se dévoua à l'enseignement pendant vingt ans à St-Séverin, et à East-Broughton pendant huit ans.

ACCIDENT :

Elle s'est vu gratifier d'une prime pour succès dans l'enseignement à trois reprises, par l'entremise de M. l'inspecteur Royer. En 1955, elle fut décorée en plus d'être éducatrice, elle fut nommée Mérite Scolaire.

M. Gaston Gagnon, 25 ans, fils de M. et Mme Stanislas Gagnon, d'East-Broughton, s'est infligé une fracture au bras droit lors d'une collision entre deux automobiles survenue entre Robertson et Thetford Mines. Les autres occupants s'en sont tirés sans blessures sérieuses.

Elle est organiste à l'église de Saint-Séverin depuis vingt-huit ans.

M. Gagnon a pu quitter l'hôpital où il avait été conduit après l'accident.

Nous n'avons que des félicitations pour cette dévouée institutrice et nous lui souhaitons du succès auprès de la gent écolière.

MARIAGE :
M. Lucien Gilbert, veuf de Marie-Rose Cloutier, à Mme Fernande Vachon, veuve de M. Armand Lessard, de Sacre-Coeur de Marie.

NAISSANCE :
M. et Mme Jules Doyon (Thérèse Vachon) sont les heureux parents d'un fils, baptisé sous les prénoms de Jean, Joseph, Lucien, Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Bélanger, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Arthur Cloutier, grand-tante de l'enfant.

PROMPT RÉTABLISSEMENT

Nos félicitations.

A Mme Henri-Louis Courtemanche actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, à qui nous souhaitons de revenir bientôt dans sa famille à St-Martin.

DEPLACEMENTS :
MM. et Mmes Noé Savoie, de St-Sylvestre, et Louis Fillion, de St-Bernard, ont visité Mme Ernest Vachon.

À L'ASSOMPTION
BAPTEMES
Le 13 novembre, Joseph-Michel-Alain, fils de M. et Mme Firmin Paré (Anne Comeau), Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Comeau (Bernadette Bernard).

—M. Léandre Lessard, de passage à Boston, Mass., récemment.

—Le 13 novembre, Joseph-Serge-Elie, fils de M. et Mme Léandre Morin (Claire-Estelle Vaillancourt), Parrain et marraine, M. et Mme Elie Vaillancourt (Marie-Ange Létourneau).

—M. et Mme Wilfrid Boulet, M. et Mme Gérard Doyon et leurs fillettes, Lorraine et Lucie, de passage à Springfield, Mass., dernièrement.

—Le 13 novembre, Joseph-Jean-Elie, fils de M. et Mme Henri-Louis Larochelle (Jeanne d'Arc Larivière), Parrain et

—M. et Mme Adonaï Vachon, M. et Mme Joseph Gilbert, Mlle Anita Gilbert et M. Clermont Gilbert, ainsi que M. L. Vachon ont assisté aux noces de rubis de M. et Mme Philippe Plante, de Joly.

—Mme Joseph Vachon, en visite chez Mme Napoléon Rouleau, de Thetford.

—M. et Mme Amédée Groseau ainsi que Mme Denis Lambert,

marraine, Louis et Marie Larochelle.

—Le 13 novembre, Joseph-Roland-Pierre, fils de M. et Mme Euchariste Méthot (Marie-Reine Parent), Parrain et marraine, M. et Mme Roland Veil-

leux (Corinne Poulin).

DECES

Lorenzo Gilbert, fils de M. et Mme Pierre Gilbert (Jeannette Morin), décédé accidentellement le 15 novembre, à l'âge de 7 ans

et 5 mois. Funérailles le 18 novembre.

—Dame Alphonsine Loignon, veuve de M. Philias Veilleux, décédée le 17 novembre, à l'âge de 65 ans et 5 mois. Funérailles le 21 novembre.

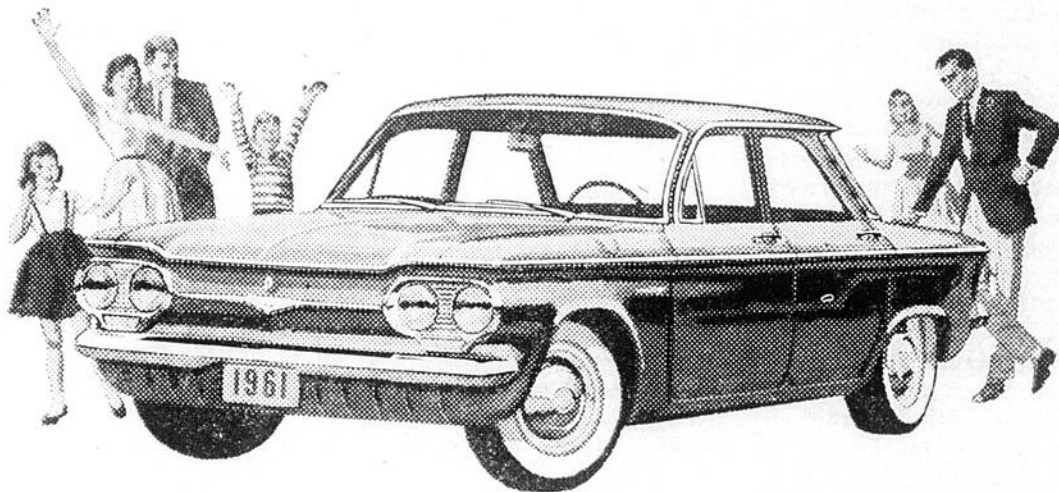
SPACIOSITÉ PUISSANCE ÉCONOMIE

ACCRUES!

La NOUVELLE CHEVROLET

CORVAIR '61

Oubliez vos idées préconçues au sujet des petites voitures! La Corvaire 1961 va vous obliger d'en changer, avec sa puissance et son économie accrues! Au départ — et c'est un départ économique — les prix de tous les sedans et coupés Corvaire '61 ont été réduits. Puis au volant, vous vous apercevrez qu'il n'y a pas de moyen plus économique de rouler, car la Corvaire 1961 fait plus de milles au gallon que jamais son moteur se réchauffe plus vite. Avec Corvaire, les problèmes d'antigel sont éliminés. Voyez sans tarder toutes les Corvaire '61!



Le sedan Corvaire 700, 4 portes. Rien de mieux pour un budget familial; et tellement logeable: six personnes y tiennent à l'aise, y compris les passagers du milieu, car son plancher est presque plat.

Le station wagon Lakewood 500, 4 portes. Modèle 1961 absolument nouveau, le station wagon le plus spacieux pour ses dimensions. Vaste espace tant à l'avant qu'à l'arrière. Rayon de braquage très court. Passez voir le station wagon Lakewood et les commodos station wagons sport Greenbrier.



DES VALEURS
GENERAL MOTORS

Coupé Club Corvaire 700. Essayez-le pour éprouver la conduite sportive et la grande force de traction que lui confère son moteur arrière.



En 1961, la Corvaire Chevrolet offre en tout neuf modèles différents, convenant à tous les goûts, à tous les besoins. Chacun d'eux est économique comme seules le sont les Chevrolet. Mais l'économie n'est que l'un de leurs nombreux avantages. Il y a aussi la puissance et les performances, éprouvées pendant une année complète, de leur moteur arrière 6 cylindres de 145 pouces cubes refroidi à l'air, ainsi que le vaste espace pour les passagers et les bagages. Voyez les Corvaire '61 dès maintenant chez votre concessionnaire Chevrolet!

Pneus à flancs blancs moyennant supplément



GARAGE NATIONAL INC.

ST-GEORGES-EST, BEAUCE

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Tél. 71
 - Produits pharmaceutiques
 - Articles de toilette
 - Papeterie
 - Cadeaux
- Coin 2e Avenue, 20e Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRES

DE ST-GEORGES

L'ÉCLAIREUR

EN VEDETTE AU TOUT NOUVEAU

CAFÉ ROYAL

331, 2e AVENUE
VILLE SAINT-GEORGES-EST

POULET BAR-B-Q

SMOKED MEAT

Vol. 53 — No 10

Imprimé à Beauceville-Est, le 22 novembre 1960

A propos d'abonnements

Depuis la transformation de notre journal en bibeedomadaire, plusieurs lecteurs nous ont demandé des informations supplémentaires concernant les tarifs d'abonnements.

Voici de nouveau des explications complètes à ce sujet. Il s'agit toujours d'abonnement donnant droit aux deux éditions par semaine.

POUR UN ABONNEMENT NOUVEAU :

Au Canada : \$3.00 par année.
Hors du Canada : \$4.00 par année.

POUR UN RENOUVELLEMENT :

Au Canada : \$2.50 par année si vous renouvelez avant le 31 décembre 1960.

Hors du Canada : \$3.00 par année d'ici au 31 décembre.
\$4.00 par année à partir du 1er janvier.

SI VOUS ETIEZ ABONNÉS AUX DEUX JOURNAUX, "L'ÉCLAIREUR" ET "LE PROGRES" : Votre abonnement actuel est automatiquement prolongé du nombre de mois qui restent à courir sur l'échéance la plus rapprochée.

EXEMPLE : Si votre abonnement au "Progrès" finissait en mars 1961 et celui de "L'Éclairer" en juillet 1961, nous ajouterons cinq mois (novembre à mars) à l'échéance de juillet et votre abonnement sera bon jusqu'en décembre 1961.

Exemption de taxes aux nouvelles industries

Le Conseil de St-Georges-Est Paroisse vient d'adopter une résolution permettant d'exempter de taxes toutes les nouvelles industries qui viendront s'installer dans son territoire; et cela pour une période de 10 ans.

A cause des lois existantes, on ne supprimera pas complètement la taxe foncière, mais elle sera basée sur une évaluation très faible afin de favoriser le départ de ces nouvelles industries.

Dans l'ombre de la Métropole

avec LE CRIEUR



Le personnel de notre journal désire réitérer l'expression de ses plus sincères condoléances à notre rédacteur-adjoint, M. Noël Rancourt, à la suite du décès de sa grand-mère, Mme Philius Veilleux.

C'est la Chambre des Communes qui a pris la vedette en fin de semaine avec l'ouverture de la session. Le discours du trône lu par le gouverneur-général, le Major-Général Vanier, laisse prévoir les principales réalisations suivantes :

- Garanties gouvernementales pour les prêts bancaires aux petites entreprises.
- Amélioration des termes appliqués aux prêts hypothécaires.
- les pour les prêts bancaires aux mer la pollution des eaux dans les municipalités.
- Fondation d'un conseil de productivité.
- Moyens d'encourager les sports amateurs.
- Accroissement de la caisse d'assurance-chômage.
- Etablissement de nouvelles subventions concernant les hôpitaux, les écoles spécialisées et le développement rural.

Nos députés devront travailler pour leur \$10,000 !

A trois jours d'intervalle, nous célébrons cette semaine la sainte Cécile et la sainte Catherine. Une belle occasion pour souhaiter bonne fête à nos musiciens, à nos philosophes et à nos "vierges et martyres"...

Deux soirées récréatives en perspectives : mercredi, celle de la Balle-Molle au Manège Militaire, offerte par la Molson. Samedi, celle des Lignes Aériennes



M. André Latulippe, responsable du comité d'illumination, invite la population à le seconder fortement dans son travail pour parer Beauceville des plus belles décorations à l'occasion des fêtes. Comme l'an passé, la Chambre de Commerce des Jeunes tient, avec l'aide de la population, à conserver à Beauceville son titre de ville la mieux décorée de toute la Beauce. (Photo Studio Beauce)

l'Hôtel Arnold.

Dimanche prochain sera le premier dimanche de l'Avent; ce qui veut dire que Noël sera là dans cinq semaines. Si quelqu'un a de la neige en réserve, prière de le faire savoir à la direction...

Le concours FESTIVAL \$1,200 commencera jeudi dans ce journal. Le premier prix : un appareil de télévision, ainsi que plusieurs autres cadeaux de belle valeur. Ça vaut la peine de se donner de la peine.

L'élection à la mairie de Beauceville-Est a suscité beaucoup d'intérêt à St-Georges sans doute parce que les deux candidats y comptent beaucoup d'amis et de connaissances. Malheureusement, nous devons fermer cette page avant de connaître les résultats...

Anniversaire au cercle C. de Léry

L'assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle tenue mardi, le 15 novembre, fut des plus intéressantes. Prière et lecture du procès verbal par soeur Béatrice Giguère. Notre régente se dit heureuse de nous voir nombreuses à notre rendez-vous.

Il y eut formation de différents comités : comités de recrutement, de dévotion, des finances, de bienveillance, des loisirs et des malades.

Des membres s'offrirent ensuite à recueillir dans notre ville les vêtements qu'on déposera à nos portes le 3 décembre prochain, à 1 heure de l'après-midi.

Comme les années passées, les Filles d'Isabelle célébreront l'Immaculée Conception avec beaucoup de piété : adoration de 10 h. à 3 h.; messe en groupe le soir, à 9h.30.

Dimanche, le 27 novembre, les membres de notre Cercle, accompagnées de leurs époux ou de leurs amis, se réuniront au Damier Rose de l'Hôtel Beauceville pour célébrer le cinquième anniversaire de la fondation de notre mouvement. Cette fête intime promet d'être bien réussie. A l'issue de notre assemblée, une photo du groupe fut

prise pour rappeler cet événement.

Un prix de présence fut attribué à Marie-Jeanne Veilleux.

M. le Curé nous adressa ensuite quelques paroles bien choisies.

Une partie récréative et un succulent goûter terminèrent cette soirée.

La REDACTRICE

UNITÉ SANITAIRE DE BEAUCE

Programme d'activités pour la semaine commençant le 28 novembre

Lundi, 28 : Les infirmières visiteront les écoles.

Mardi, 29 : ST-JOSEPH. — A 1.30, vaccination contre la polio aux Institutions.

Mercredi, 30 : Examens scolaires et BCG aux écoles.

Jeudi, 1er décembre : BEAUCEVILLE. — A compter de 9.15 heures, vaccination contre la polio aux Institutions.

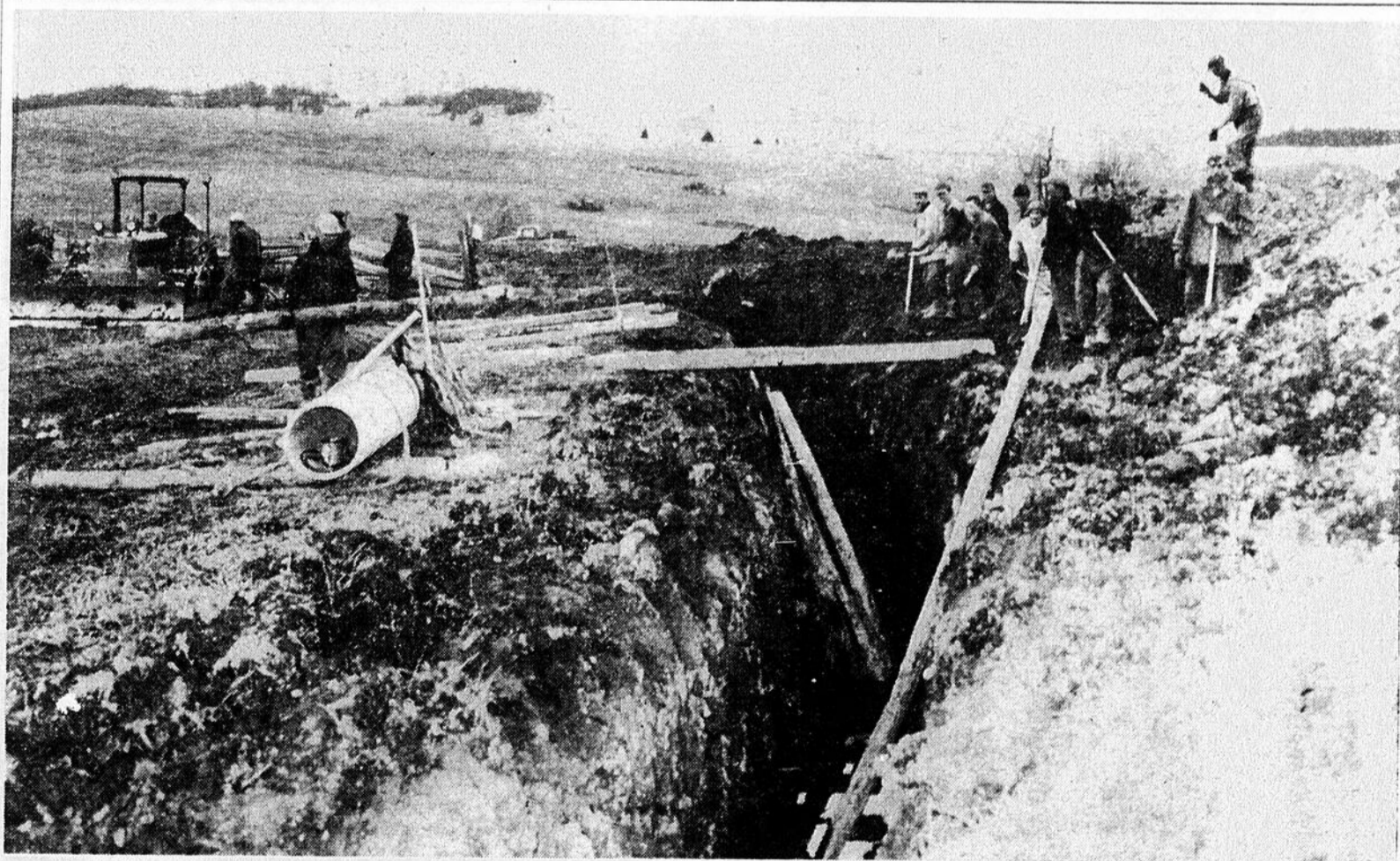
Dr F. GUIMONT, D.P.H.,
Médecin hygiéniste.

A VENDRE

2 camions, modèle 1950, actuellement en marche, pouvant être vus à l'usine Coca-Cola

Arthur Grenier Ltée

1re Avenue Tél. 109 Ville St-Georges-Est



Près de deux cents hommes travaillent présentement à l'installation de la nouvelle conduite d'amenée d'eau entre le lac Poulin et St-Georges. Cette photographie fut prise au rang St-Thomas de St-Benoît pendant que des ouvriers s'appropriaient

à descendre une nouvelle section du tuyau dans la tranchée creusée à cette fin. Le plus gros chantier est actuellement à la tête de l'aqueduc, près du lac. (Photo Wilfrid Beaudoin)

ORGANISEZ-VOUS DÈS MAINTENANT POUR FAIRE EFFECTUER VOS TRAVAUX AU COURS DE LA SAISON HIVERNALE

CONSULTEZ VOTRE BUREAU DE PLACEMENT, TEL. 42, VILLE SAINT-GEORGES

La PAGE AGRICOLE



Marché de Montréal

SOMMAIRE

Les prix des bovins, stables à \$1.00 de plus. Veaux, stables à 50c de plus. Porcs, \$1. à \$1.25 de plus; truies, généralement stables. Agneaux et moutons, stables.

BOVINS

Les réceptions cette semaine étaient de 357 têtes de plus que la semaine dernière et 28 têtes de moins que la même semaine l'an dernier. Les réceptions de l'Ontario se formaient de 451 bouvillons, 193 taures et vaches et 13 taureaux. Les provinces de l'Ouest ont expédié 17 bouvillons et 23 taures et vaches, et les Maritimes 3 vaches et 1 taureau. Environ 600 bouvillons ont été reçus et la plupart étaient de qualités moyenne et bonne.

Les transactions s'effectuaient rapidement à la suite d'une bonne demande. Lundi, les bouvillons ont rapporté des prix entièrement stables et les taures, les vaches et les taureaux 50c de plus que la semaine dernière. Mardi et mercredi, les prix étaient fermes et les vaches qui formaient la majorité des arrivages s'échangeaient à 50c de plus que lundi.

BOUVILLONS

Choix	\$23.50-\$23.75
Bons	22.00-23.35
Moyens	17.50-21.75
Communs	14.00-17.25

TAURES

Moyennes	\$17.50-\$18.50
----------	-----------------

Communes	11.25-17.25
Quelques-unes aussi bas que	5.60

VACHES

Bonnes	\$14.50-\$16.00
Quelques-unes jusqu'à	16.75
Moyennes	13.50-15.00
Communes	12.50-14.00
Très communes	7.00-13.00

TAUREAUX

Bons	\$17.75-\$18.50
Communs et moyens	10.25-17.50

VEAUX

Les veaux étaient en assez bonne demande et les prix payés stables en général. Si l'on considérait la qualité des veaux d'herbe et des veaux de chaudière qui ont été offerts, ceux-ci se vendaient 50c de plus que la semaine dernière. Veaux de lait, bons et choix, \$27. à \$29.; quelques-uns jusqu'à \$30.; communs et moyens, \$18. à \$26.; les légers aussi bas que \$12.; veaux d'herbe et veaux de chaudière, \$12. à \$14.; quelques-uns jusqu'à \$15. et sujets pour être engraisés jusqu'à \$17.

PORCS

Au Marché de l'Ouest, les porcs ont rapporté de \$1. à \$1.25 de plus que la semaine dernière et le prix des truies est demeuré stable. Au Marché de l'Est, les porcs valaient \$1. de plus en général et le prix des truies était stable à \$1. de plus par endroit.

Marché de l'Ouest

Réceptions: 1,213 porcs et truies	
Catégorie A	\$27.75-\$28.00
Truies	17.00-19.00

Marché de l'Est

Réceptions: 495 porcs et truies	
Catégorie A:	
83	\$27.50
20	27.75
360	27.50 plus 80c
Truies	17.00 à 19.00
quelques-unes	\$17 plus 80c ch.

AGNEAUX ET MOUTONS

Les prix pour ces catégories étaient entièrement stables à la suite d'une bonne demande. Les agneaux de bonne qualité ont rapporté de \$19.35 à \$20.; communs et moyens, \$12. à \$18., et les moutons de \$4. à \$6.50, suivant leur valeur.

LÉGER ACCIDENT À ST-PHILIBERT

M. et Mme Arthur Paquet et leurs enfants, Yvan et Clément, se rendaient à Dixville dimanche matin lorsque le chauffeur perdit le contrôle de son véhicule sur la chaussée glissante dans le village de St-Martin.

La voiture heurta le pont et les occupants durent encaisser un choc assez violent. Heureusement, ils s'en tirèrent avec de simples égratignures. Mme Paquet souffrit aussi d'un traumatisme à l'épaule.

VA-ET-VIENT

MM. Roger, Gaston et Noël Paquet, travaillant à La Tuque, sont de retour dans la paroisse.

— Samedi dernier M. et Mme Guy Lessard et leur fille Danielle en promenade à Road Howland Maine chez leur oncle, M. Honorius Prévost. Ils ont visité aussi M. Edmond St-Thomas.

— Mme Jean Caron est de retour dans sa famille après avoir été hospitalisée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

— M. André Drouin et son amie Mlle Rachel Auclair, Mme Adolphe Auclair, M. et Mme Roméo Auclair, à Montréal en fin de semaine.

M. le curé Houde a commencé la visite paroissiale qui se terminera sous peu.

— M. Pruneau visitait son amie dimanche dernier, Mlle Monique Gilbert.

BEAUCE TRANSPORT

Service régulier entre la Beauce, Québec et Montréal

Acceptons marchandises pour tous points du Canada et des Etats-Unis

Assumons frais d'appels à notre bureau-chef à BEAUCEVILLE, Tél. 115 Saint-Georges, Tél. 1171-W

Encourageons les nôtres

La seule compagnie de transport du comté de Beauce, dont tous les propriétaires sont Beaucerons.

MONTREAL TEL. CR. 1-4791 - QUEBEC LA. 2-6825

— Marc Brochu, Georges Simard, à St-Georges, aux funérailles de M. Albert Auclair.

LA ST-JEAN-BAPTISTE À ST-BENJAMIN

ASSEMBLEE

Lundi soir se tenait à la salle du presbytère une assemblée spéciale de la société St-Jean-Baptiste. Le principal sujet à l'étude fut de jeter les bases de la campagne du prêt d'honneur.

Étaient présents M. le Curé et tous les membres du Conseil. Il a été décidé de faire une quête à la porte de l'église et quelques quêtes spéciales.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Gabriel Breton de Sorel chez leurs parents, M. et Mme Odilon Breton et M. et Mme Philemon Poulin.

— M. Alcide Lacasse de Québec, chez son frère, M. Emile Lacasse.

— M. Jules Turcotte, M. Louisville et Richard Cloutier et Mlle Yvette Turcotte de passage à Notre-Dame chez M. Archélas Gilbert.

— Mme Onésime Veilleux à

Beauceville visitant son fils Réjean au Juvénat.

— M. et Mme Joffre Lessard et leurs enfants à Beauceville visitant leur fils Maurice au Juvénat.

— M. Georges Grégoire et Mlle Jacqueline Grégoire de passage à Lévis chez M. et Mme Jacques Grégoire.

— M. Joseph Veilleux (Charles) de Ste-Marie de passage chez ses enfants M. et Mme Armand Veilleux et M. et Mme Raymond Veilleux.

— M. Simon Boulet et M. Valère Boulet de passage à Ste-Germaine.

— M. Arthur Roy de passage à Beauceville.

— Mlle Eliane Gilbert de Vallée-Jonction de passage chez ses parents M. et Mme Emile Gilbert.

— M. et Mme Raoul Boucher et leurs enfants en fin de semaine à Hull et Ottawa, visitant leurs garçons; et à Québec visitant leur fille, Lina, et leur fille religieuse à Sillery; ils se sont ensuite rendus chez M. et Mme Réal Blais à Montmagny.

— Mme Dominique Caron à Beauceville visitant son fils au Juvénat.

— M. Gérard Mathieu de passage à St-Georges.



La vie a ses bons moments...

MOLSON

La bière de chez nous

NOS PROFESSIONNELS DE LA RÉGION

AVOCATS

RODOLPHE LAFLAMME, B.A.
Licencié en Droit
AVOCAT et PROCUREUR
SAINT-GEORGES DE BEAUCE
Téls : Bur. 301 Rés. 345

Clovis Thibaudeau, C.R.
AVOCAT
1re Avenue — Tél. 277
Ville St-Georges-Est

Paul E. Baillargeon
Me Th. Lemay-Lavoie
voir Edifice St-Georges

ARCHITECTES

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
97- Notre-Dame-Sud-TUET FORD MINES-P.Q.
Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

PAUL VOYER
voir Edifice St-Georges

ASSURANCES

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé
CRÉPEAU & RODRIGUE INC.
Assurances générales
C. P. 10 ST-GEORGES-EST, Bce P. Qué.

BUREAU : 1re AVENUE
Téléphone : 49
Résidence : 279

ROSAIRE MORIN
ASSURANCES GÉNÉRALES
(FEU, VOL, AUTOMOBILE, ETC.)
258, 2e Avenue C. P. 148 Tél. 447
VILLE ST-GEORGES
(Ancien bureau des licences)
"PROTEGEZ VOS BIENS, PROTEGEZ VOTRE FAMILLE"

NOTAIRES

CLAUDE GUERTIN voir Edifice St-Georges

Edifice St-Georges

(En face de la Banque de Montréal)

335, 1ère Avenue Est Ville St-Georges, Bce

PAUL-E. BAILLARGEON
AVOCAT
Tél. 244 - Rés. 289

DR JULES LAVOIE
F.I.C.S.
Chirurgie Générale
BUREAU : 3 h. à 5h.30 p.m.
tous les jours sauf
mercredi et samedi
Tél. 1103

ME TH. LEMAY-LAVOIE
Avocat-Procureur
BUREAU : 3 h. à 5h.30 p.m.
tous les jours sauf
mercredi et samedi
Tél. 551

VIATEUR POMERLEAU O.D.
Optométriste
Tél. 1158
SPECIALISTE POUR LA VUE
VERRES DE CONTACT
A Beauceville : le lundi et
le jeudi, à 7 heures p.m.

PAUL VOYER
ARCHITECTE
BUREAUX :
Saint Georges Tél. 990
Sainte-Marie Tél. 226
(Rue Notre-Dame)

ME CLAUDE GUERTIN
B.A., L.L.L.L.
Téls : 226 Rés. 743-w
NOTAIRE
Cessionnaire du Greffe
de Me Ferland
Michaud

Médecins et spécialistes

Dr VICTOR CLOUTIER
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC
PRESSION ARTERIELLE
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

Docteur Rodolphe Maheux
MEDECIN OMNI PRATICIEN
RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 61

Docteur GÉRARD POIRIER
MEDECIN-CHIRURGIEN
Rayon "X" — Diathermie — Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital
MALADIES DES ENFANTS
Ville St-Georges-Ouest — Boul. Dionne Tél. 524
(MEDECIN TRAITANT A L'HOPITAL DE ST-GEORGES)

DR GÉRARD ROY
MEDECIN-CHIRURGIEN
Bureau et résidence à :
1695 rue Bernier Tél. 173 V. St-Georges-O.

Heures : 12h.30 à 3 hres p.m.
et sur rendez-vous
DR RENÉ DESJARDINS
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge
Tél. 589 St-Georges-Est

DR CHS-E. CLICHE
BEAUCEVILLE
AMYGDALES
VEGETATIONS
VARICES
HEMORROIDES

DR RÉAL CANTIN
MEDECIN ET CHIRURGIEN
Bureau et résidence à
l'ancien poste du Dr Ls Voyer
Avenue Lambert
Beauceville-O. Tél. 179

DR ARSÈNE ROY
Médecin-Chirurgien
Bureau et résidence
1re Ave. Beauceville-Est
Tél. 787

DR GÉRARD ROY
MEDECIN-CHIRURGIEN
Bureau et résidence à :
1695 rue Bernier
VILLE ST-GEORGES-OUEST
Tél. 173

DR JULES LAVOIE voir Edifice St-Georges

DENTISTES

TEL. 278
Dr. L.-P. Gagnon
Chirurgien-Dentiste
ST-GEORGES-EST
Dentiers et plombages
seulement
Heures de bureau : 10 heures
a.m. à midi et 2 heures à 5
heures p.m.

Dr. L.-P. Pelchat
Chirurgien-Dentiste
Edifice Veilleux Tél. 351
1re Ave. St-Georges-Est

DR EMMANUEL MORIN
Chirurgien-Dentiste
Edifice Fernand Morin
Tous les jours
Rue Principale Tél. 93
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Téls : Rés. 342 - Bur. 94
Dr Roger Lessard D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau : 9h. à 12h., 2h. à 5h.
Lundi, mercredi et vendredi
7h.30 à 9 heures
Samedi : 9 heures a.m. à midi
483, 1re Av. Beauceville

CHIROPATICIEN



DONALD RODRIGUE, D.C.
CHIROPATICIEN

Bureau : tous les jours, 9 hres à 5 hres
Soir : lundi, mercredi, vendredi, 7h. à 9 h.
251, 1re Avenue Tél. 805
(Edifice Central)
Ville St-Georges-Est

Comptables-Syndics

RUEL, ROY, MOREAU & CIE
Comptables Agréés — Syndic Licencié
113 rue Commerciale
LEVIS
Tél. TE 7-6807
339, 1re Avenue
VILLE ST-GEORGES
Tél. 559
Ls-ROBERT RUEL, C.A.
ROGER ROY, C.A.
GERARD COUTURE, C.A.
RAYMOND ROBERGE, C.A.
REJEAN MOREAU, C.A.
JEAN LANGEVIN, C.A.

MAHEU, NOEL & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
135, 2e Avenue Tél. 1130 Ville St-Georges-E.
Associé résident : Guy Couture, C.A.

GREGOIRE POULIN
Licencié en Droit
Comptable public enregistré
1re Avenue ST-GEORGES-EST Tél. 353

LEFAIVRE, MARMETTE
& LEFAIVRE
Syndics Licenciés
111, Côte de la
Montagne — Québec
Tél. 2-8154

OPTOMETRISTES

HUBERT GENDREAU, O.D.
Optométriste
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE
CONTACT
Tél. 320 Ville Saint-Georges-Est 1re Avenue
(Edifice Jean Gosselin)

Jacques Hébert
voir Centre Opto-
Medico Dentaire

Vialeur Pomerleau
voir Edifice St-Georges

Médecins-vétérinaires

Tél. 689-w
Dr H. P. BLANCHET
Médecin-Vétérinaire
Gradué de
l'Université de Montréal
Boul. Dionne Tél. 613
(Coin Pozer)
VILLE ST-GEORGES-O.

DR CLAUDE MÉNARD
Médecin-Vétérinaire
99, 13e Rue Tél. 1176
St-Georges de Beauce

Centre Opto-Médico-Dentaire

EDIFICE POULIN & GRONDIN

20e Rue — Ville Saint-Georges-Est

DR J. POTVIN
Médecine Générale
Bureau : 9 h. à midi - 2 à 5 h
Soir : 7h.30 à 8h.30
Tél. 933

JACQUES HÉBERT
O.D.
OPTOMETRISTE
SPECIALISTE DE LA VUE
Bureau : 9 h. a.m. à 5h.30 p.m.
tous les jours
Le soir : sur rendez-vous
Tél. 548

DR R. LABRIE
Chirurgien-Dentiste
BUREAU : Tous les jours
sauf le samedi après-midi
Tél. 761

DR H. GAMACHE
Chirurgien-Dentiste
BUREAU : Tous les jours
sauf le samedi après-midi
Tél. 761

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

NOËL À ST-MARTIN

Les Filles d'Isabelle de St-Martin organisent un dépouillement d'arbre de Noël qui aura lieu le 18 décembre prochain. Tous les membres sont invités à faire leur part.

DEPLACEMENTS :

Le 15 novembre, Mme Mathias Poulin recevait la visite de ses deux filles, Mme Paul-Henri Bélanger, de St-Côme, et Mme Gérard Boillard, de St-Georges,

accompagnées de leurs enfants. — M. et Mme Wellie Bolduc ont également eu la visite de leurs fils, MM. Maurice et Laurent Bolduc, de Québec, en fin de semaine.

MARIAGE :

Récemment, avait lieu le mariage de M. Jean-Noël Poulin, fils de M. et Mme Mathias Poulin, à Mlle Denyse Poulin, fille de M. et Mme Paul Poulin.

Le mariage fut béni par M. l'abbé Cloutier, curé de la paroisse. Une réception fut en-

suite donnée à l'Hôtel Garneau, et vers 4 heures, les nouveaux époux partirent en voyage vers les Laurentides.

Nos meilleurs vœux.

Saviez-vous que... au bureau de poste de Gracefield, il y a 15,000 timbres de 0.02 (sous) qui se vendent dans le temps des Fêtes. On n'aurait jamais cru qu'on s'en souhaitait tant que ça...

À LA TÉVÉ

Les téléspectateurs pourront se réchauffer de nouveau au grand souffle hilarant du P'TIT CAFE qui rouvrira ses portes dimanche prochain, le 27 novembre, à 9.30 heures p.m.

Dans un nouveau décor, les trois vedettes Dominique Michel, Pierre Thériault et Normand Hudon broderont vertigineusement sur les textes de

Louis Pelland. Le P'TIT CAFE sera ouvert au public une fois par mois.

Radio-Canada télévisera cette année encore le défilé du Père Noël à travers les rues de Montréal. Les enfants ont rendez-vous devant leur appareil samedi le 26 novembre à 10 heures a.m. Selon la tradition, ce sera un autre grand spectacle pour les enfants de tout âge.

Messes à l'Assomption

JEUDI, 24 NOVEMBRE

Hres
 6.30 Feu Pierre St-Hilaire, par un ami.
 7.00 Feu dame Philius Veilleux, par M. et Mme Henry Rancourt.
 7.30 Feu M. et Mme Johnny Boucher, par M. et Mme Eddy Boucher.
 8.00 Feu Jules Gagnon, par son épouse.
Collège: Feu Ernest Gilbert, par le Conseil de St-Georges-Est.
Couvent: Feu Albert Rodrigue, par Mme J.-Alfred Rodrigue.

VENDREDI, 25

6.30 Feu M. et Mme Joseph Paquet, par M. et Mme Ernest Bureau.
 7.00 Feu Oram Boucher, par M. et Mme Ludger Caron.
 7.30 Feu Alfred Paquet, par son épouse.
 8.00 Feu Gilbert Miville-Dechêne, par Mlles Jeannine et Suzanne Gendron.
Collège: Feu dame Majorique Poulin, par M. et Mme Hubert Gendreau.
Couvent: Feu Philippe Poulin, par The Minner Rubber Co.
 4.00 Messe lue.

SAMEDI, 26

6.30 Feu Alfred Grenier, par M. et Mme Ernest Grenier.
 7.00 Feu Olivier Veilleux, par M. et Mme Louis Veilleux.
 7.30 Feu Rita Busque, par son frère, M. Donat Busque.
 8.00 Feu Georges Fontaine, par son épouse.
Collège: Feu Josaphat Gilbert, par le Salon du Meuble.
Couvent: Feu Arthur Veilleux, par la famille.
 9.00 Mariage.
 10.00 Mariage.

LUNDI, 28

6.30 Feu M. et Mme Pierre Bureau, par M. et Mme Ernest Bureau.
 7.00 Feu Arthur Veilleux, par son épouse.
 7.30 Feu Joseph Boucher, par M. et Mme Aurèle Morin.
 8.00 Feu Gilbert Miville-Dechêne, par M. et Mme Victor Rodrigue.
Collège: Pour les défunts de la

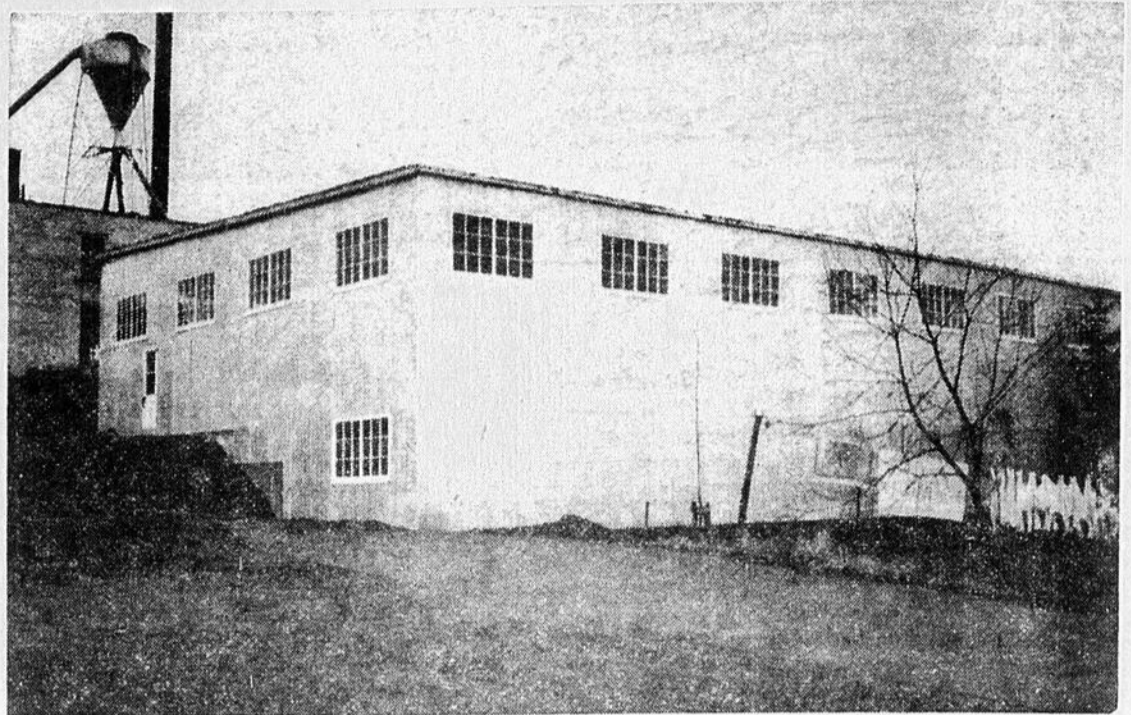
paroisse, par la quête du 2 novembre.
Couvent: Feu dame Albert Bégin, par Mme J.-Alfred Rodrigue.

MARDI, 29

6.30 Feu Aurore Labbé, par sa soeur, Lucienne.
 7.00 Feu Philippe Lessard, par Mlle Raymonde Lessard.
 7.30 Feu dame Philius Veilleux, par M. Frédéric Veilleux.
 8.00 Feu le Notaire Fernand Michaud, par Mlle Thérèse Bolduc.
Collège: Feu Fernand Michaud, par M. et Mme Jean-Paul Veilleux.
Couvent: Feu dame Alphonse Morin, par M. et Mme Jos. St-Hilaire.

MERCREDI, 30

6.30 Feu dame Arthur Turcotte, par le Dr et Mme Roger Labrie.
 7.00 Feu Renald Quirion, par ses frères et soeurs.
 7.30 Parents défunts de M. et Mme Eugène Caron, Jersey Mills.
 8.00 Feu Eugène Jacob, par son épouse et ses enfants.
Collège: Feu Achille Poulin, par la collecte au service.
Couvent: Feu Lambert Drouin, par le Salon du Meuble.



NOUVEAU MOULIN — Ce nouveau moulin destiné à la préparation première du bois vient d'être terminé, à Beauceville-Ouest, comme le montre la photo. Cette construction de 50 x 120 n'entrera en opération qu'en janvier prochain, puisque l'on y installe présentement les

machineries lourdes. Propriété de Beauceville Flooring Engg., cette expansion d'une industrie locale a été réalisée grâce au Syndicat Industriel de Beauceville Engg.

(Photo Studio Beauce)

— ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS —



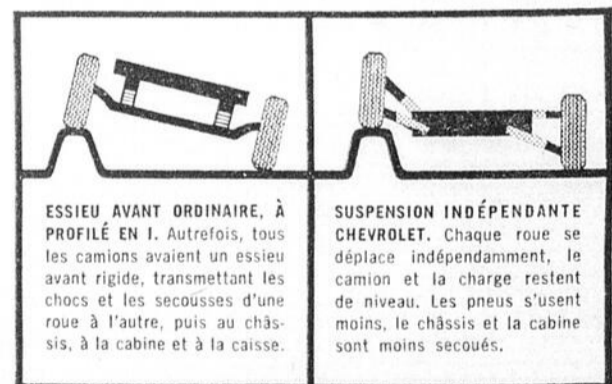
Pneus à flanc blanc moyennant supplément

Pick-up Fleetside: un des alertes camions poids légers Chevrolet

LES VOILA! LES CAMIONS PLUS SOUPLES, PLUS SOLIDES, PLUS DURABLES!

Il y a tout juste un an, Chevrolet a lancé une suspension avant indépendante, à barres de torsion. 300,000 de ses camions ainsi équipés sont maintenant en service.

La souplesse de roulement assurée par la suspension des Chevrolet facilite beaucoup le travail des chauffeurs, qui sont unanimes à le reconnaître. Elle protège mieux les marchandises fragiles, toujours coûteuses à remplacer. Cette souplesse permet en outre aux propriétaires de camions de garder beaucoup plus longtemps leurs véhicules. Cela s'explique tout naturellement. Les camions sont beaucoup moins secoués — la tôlerie est moins sollicitée, les pneus subissent moins de chocs, les pièces ne s'usent pas prématurément. Donc vous économisez de l'argent, vous faites plus de bénéfices. Il ne peut donc y avoir de camion plus avantageux. Voyez votre concessionnaire.



ESSIEU AVANT ORDINAIRE, À PROFILÉ EN I. Autrefois, tous les camions avaient un essieu avant rigide, transmettant les chocs et les secousses d'une roue à l'autre, puis au châssis, à la cabine et à la caisse.

SUSPENSION INDÉPENDANTE CHEVROLET. Chaque roue se déplace indépendamment. Le camion et la charge restent de niveau. Les pneus s'usent moins, le châssis et la cabine sont moins secoués.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



CT-261CF

CAMIONS STURDI-BILT CHEVROLET 1961

VOUS VERREZ UNE CONSTELLATION DE MERVEILLES CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

GARAGE NATIONAL INC. St-Georges-Est, Bce

Tout le monde acclame
VAN KAMP
 ★ ★ ★
 le célèbre "gros gin" distillé selon une vieille méthode originale.

HOLLANDS GIN
 Est. 1775
VAN KAMP GENEVA
 Distilled and blended in Canada according to the original formula of HULSTKAMP & ZOON & MOLIJN
 ROTTERDAM

10, 25 et 40 onces
 GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

PAQUET SPORTIF ENRG.



GROS et DETAIL
Vente et réparation d'articles pour tous les sports.
C. P. 616, 1re Ave.
VILLE ST-GEORGES
Tél. 574



SPORT



PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.
GROS ET DETAIL
C. P. 616 - 1re Ave.
VILLE ST-GEORGES
Tél. 574



Grande innovation à St-Georges AU PROFIT DE L'O.T.J. L'ASSOMPTION

Toutes les personnes qui désirent se dévouer pour les jeunes et qui ont à cœur de faire de cette jeunesse de notre paroisse un noyau d'élite pour l'avenir auront désormais une magnifique opportunité. On vient en effet de mettre sur pied une organisation qui permettra à chaque dame de la paroisse de recevoir au moins une fois chez elle pour une partie de cartes dont les profits seront versés à l'O.T.J. Le prix du billet sera de 50c. Il faudra conserver précieusement ce billet qui donnera droit au tirage de prix de présence lors de la partie de cartes annuelle de l'O.T.J. La dame qui recevra pourra inviter autant de personnes qu'elle le désire. L'organisa-

tion fournira un cadeau pour la gagnante de chaque table. Ce comité d'organisation fournira sur demande des billets, des cadeaux et tous renseignements supplémentaires. Il est formé de Mme Candide Sévigny, Mme J.-Eudes Paquet, Mme Lionel Morin (Esso), Mme Gaston Jacques, Mlle Thérèse Bolduc, Mlle Suzanne Gendron et Mlle Martine Paquet. Pour encourager les dames à recevoir, les noms de celles qui se dévoueront seront publiés dans le journal et à la radio. Aidons nos jeunes, aidons l'O.T.J. et aidons-nous tous en prenant part à cette "chaîne" nouveau genre qui sera une façon agréable de rencontrer vos amies.

QUILLES À LA SALLE MORIN

RECORDS DE LA SALLE

- Plus haut simple — Dames : Mme Jean-Noël Bergeron 210
- Plus haut triple — Dames : Mme Réal Carrier 497
- Plus haut simple — Hommes : Yves Caron 264
- Plus haut triple — Hommes : Yves Caron 643
- Plus haut simple d'équipe : Hôtel National 924
- Plus haut triple d'équipe : Hôtel National 2472

RAPPORT DES EQUIPES LIGUE DES COIFFEUSES

- | | |
|---|-----|
| Pts | |
| Chez Gilberte | 13 |
| Chez Gisèle | 10 |
| Chez Madeleine | 10 |
| Chez Lauretta | 7 |
| Plus haut simple : Jean-N. Bergeron | 210 |
| Plus haut triple : Mme Jean-N. Bergeron | 473 |
- LIGUE DES AS**
- | | |
|---------------------------------|-----|
| Pts | |
| Hôtel National | 16 |
| La Survivance | 15 |
| Mag. H.-L. Veilleux | 14 |
| Chez Fernand | 11 |
| Plus haut simple : Réal Carrier | 243 |
| Plus haut triple : Réal Carrier | 556 |

LIGUE COMMERCIALE

- | | |
|------------------------------------|-----|
| Pts | |
| Imprimerie Moderne | 21 |
| Paquet Sportif | 19 |
| Bureau Placement | 8 |
| Banque Canadienne | 8 |
| Plus haut simple : Renaud Rodrigue | 230 |
| Plus haut triple : Jean-Luc Poulin | 534 |

LIGUE RICHELIEU

- | | |
|----------------|---|
| Pts | |
| Les Atomes | 6 |
| Les Directeurs | 6 |
| La Cagnotte | 6 |
| Les Présidents | 4 |

Plus haut simple — Dames :

- Mme Bertrand Sirois 186
- Plus haut triple — Dames : Mme Bertrand Sirois 421

- Plus haut simple — Hommes : Roméo Gilbert 187
- Plus haut triple — Hommes : Roméo Gilbert 411

LIGUE DES AFFAIRES MIXTE

- | | |
|---|-----|
| Pts | |
| Poulin Transport | 18 |
| Les Artisans | 17 |
| Dionne Spinning | 12 |
| St. George Shoe | 9 |
| Plus haut simple — Dames : Mme Pat. Grenier | 188 |
| Plus haut triple — Dames : Mme Réal Carrier | 450 |
| Plus haut simple — Hommes : Raymond Pomerleau | 227 |
| Plus haut triple — Hommes : Germain Maheux | 552 |

LIGUE DES MARCHANDS

- | | |
|-------------------------------|-----|
| Pts | |
| I G A | 18 |
| Turcotte Electrique | 16 |
| Garage National | 13 |
| Jolicoeur Electrique | 9 |
| Plus haut simple : Yves Caron | 240 |
| Plus haut triple : Yves Caron | 643 |

LIGUE MOLSON

- | | |
|---|-----|
| Pts | |
| C K R B | 22 |
| Banque de Montréal | 11 |
| Station Morissette | 10 |
| Banque Royale | 5 |
| Plus haut simple — Dames : Mlle Ghyslaine Bernard | 182 |
| Plus haut triple — Dames : Mlle Ghyslaine Bernard | 459 |
| Plus haut simple — Hommes : Maurice Laroche | 194 |
| Plus haut triple — Hommes : Martin Audet | 453 |

LIGUE DE LA CHAUDIERE

- | | |
|----------------------------------|-----|
| Pts | |
| Ray Lessard, peintre | 21 |
| Necchi Bernina | 18 |
| Epic. Laurent Veilleux | 13 |
| Handy Andy | 4 |
| Plus haut simple : Fernand Morin | 211 |
| Plus haut triple : Fernand Morin | 524 |

QUILLES À BEAUCEVILLE

LIGUE MIXTE "CHAUDIERE" Position des Equipes

- | | |
|------------------------------|----|
| Pts | |
| Moore Business Forms | 10 |
| Beauce Transport Ltée | 9 |
| Irving Oil | 7 |
| Salle de quilles Beauceville | 6 |
| Cercle Lacordaire | 2 |
| J. A. Deblois | 2 |

Records de la soirée

- Plus haut simple Dames : Mariette Loubier 179.
- Plus haut triple Dames : Michelle Laflamme 352.
- Plus haut simple Hommes : Marcel Mathieu 166.
- Plus haut triple Hommes : Jacques Roy 420.

Les moyennes DAMES

- | | |
|-------------------|-------|
| Mariette Loubier | 104.8 |
| Michelle Laflamme | 104.3 |
| Mme Robert Poulin | 100.1 |
| Gaétane Rosa | 94 |
| Gisèle Lamontagne | 92.5 |
| Paula Vachon | 88.3 |
| Gertrude Genest | 88 |
| Fernande Rosa | 85.5 |
| Mme André Mathieu | 85.3 |
| Pauline Laflamme | 72.3 |

HOMMES

- | | |
|-----------------|-------|
| Hilaire Turmel | 152 |
| Marcel Mathieu | 134.7 |
| Paul Fortin | 129 |
| Jos Rodrigue | 127.7 |
| Claude Rancourt | 123 |
| Marc Veilleux | 122.2 |
| Yves Roy | 121.4 |
| Jacques Roy | 119.5 |
| Patrick Mathieu | 118.8 |
| André Mathieu | 117 |

LIGUE COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE

Position des Equipes

- | | |
|--|---|
| Pts | |
| Chaussures Gilbert Ltée | 8 |
| Voyageur de Commerce | 5 |
| P. F. Renaul Ltée | 3 |
| P. F. Renaul Ltée | 3 |
| Records de la soirée | |
| Plus haut simple : Raynald Daigle 174. | |
| Plus haut triple : Noël Cloutier 442. | |
| Plus haut simple : Equipe Chaussures Gilbert 700 | |
| Plus haut triple : Equipe Chaussures Gilbert 1960. | |

Les moyennes

- | | |
|-------------------|-------|
| Gilles Daigle | 142 |
| Raymond Dowd | 141.1 |
| Raynald Daigle | 139 |
| Noël Cloutier | 136.5 |
| Paul Fortin | 136 |
| Guy Mathieu | 128 |
| Jean-Louis Poulin | 127.3 |
| Hilaire Turmel | 122.1 |
| Gaston Lessard | 121.3 |
| A. Royer | 121.1 |
| M. Pagé | 120.8 |

LIGUE MIXTE "BEANCEVILLE"

Position des Equipes

- | | |
|--|---|
| Pts | |
| Roland Fontaine | 8 |
| Manoir des Ormes | 7 |
| Studio chez Yvon | 5 |
| Chez Roland Eng. | 4 |
| Records de la soirée | |
| Plus haut simple chez les Dames : Micheline Grondin 149. | |
| Plus haut triple chez les Dames : Micheline Grondin 416. | |
| Plus haut simple chez les Hommes : Gilles Grondin 204. | |
| Plus haut triple chez les Hommes : Gilles Grondin 550. | |

Les moyennes DAMES

- | | |
|-------------------|-------|
| Ginette Bernard | 116.4 |
| Micheline Grondin | 111.1 |
| Nicole Veilleux | 107.4 |
| Céline Binet | 106.6 |
| Gisèle Poulin | 104.2 |
| Claire Poulin | 100.5 |

- | | |
|----------------------|-------|
| Lise Jolicoeur | 100 |
| Mme Wilfrid Veilleux | 94.3 |
| HOMMES | |
| Denis Morin | 140.3 |
| Hilaire Turmel | 133.4 |
| Gilles Grondin | 133.2 |
| Jean-Louis Poulin | 130.3 |
| Marcel Mathieu | 128.6 |
| Noël Cloutier | 127.2 |
| Claude Veilleux | 124.8 |
| Michel Poulin | 121.2 |

peuvent subventionner trop de clubs dont les joueurs non protégés seraient une proie facile pour les clubs adverses. Ayant à choisir, les magnats ont donc, d'un commun accord, dirigé leurs efforts physiques et financiers vers le hockey junior et mineur, dans les rangs desquels se trouvent les joueurs de demain.

Le tremplin du hockey professionnel

Le hockey junior au Canada s'est avéré, depuis qu'il est sérieusement organisé et habilement dirigé, le tremplin le plus propice au lancement des jeunes joueurs de hockey vers le hockey professionnel. L'argent investi par les dirigeants du hockey professionnel dans le hockey junior et mineur est un placement qui ne peut que rapporter à ceux qui misent sur ses possibilités. Les clubs professionnels n'ont pas été lents à réaliser cela, et c'est pourquoi le hockey senior, qui a connu des jours glorieux, a dû baisser pavillon devant l'invasion du hockey junior, surtout depuis qu'on a porté la limite d'âge à 20 ans révolus. Nombreux sont maintenant les adeptes de notre sport national qui sont passés directement du hockey junior au professionnalisme. De nos jours, les choses se font rapidement, et c'est de cette façon qu'elles doivent se faire. Les éclaireurs sont nombreux et il s'en trouve dans tous les coins et recoins du pays. Aussi, les clubs professionnels, limités en listes de réserves, ne

En Ontario particulièrement, on apporte tellement d'attention au hockey junior, qu'on accorde aux clubs des privilégiés qui, jusqu'à il y a quelque temps, étaient exclusivement réservés aux clubs professionnels. Ainsi, dans la ligue junior de l'OHA, le système de "waiver", ou désistement, est en vigueur. Ce qui veut dire qu'aucun joueur de la ligue ne peut quitter le circuit pour aller jouer ailleurs avant d'avoir obtenu la permission de son propre club et le consentement de tous les autres clubs de la ligue.

Donc, tout joueur de hockey qui évolue dans les rangs du hockey mineur, et particulièrement dans le groupe des juniors (ligue Junior A de l'Ontario, ligue Junior de l'Ouest, ligue Métropolitaine ou Junior A Provinciale du Québec) est un athlète en puissance sur lequel les clubs professionnels ont l'oeil ouvert. Quelques-uns de ces joueurs se frayent un chemin vers le "grand" hockey, mais il y en a trop peu, par rapport au nombre de joueurs enregistrés dans les différentes ligues juniors du pays.

Quelles en sont les causes ? Elles sont multiples; nous n'en citerons que quelques-unes. Le manque de volonté qu'on retrouve (Suite à la page 11)

Hôtel NATIONAL

VILLE DE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations

RESERVATIONS :

TELS : 102 - 104 - 650 - 649

A vendre ou à louer

EPICERIE-BOUCHERIE licenciée, située à St-Georges-Est, bon site, clientèle établie, cause de santé. Pour de plus amples informations, s'adresser à : C.P. 728, Ville Saint-Georges-Est, Dépt. "A".



DOW
FAIT
RESSORTIR
TOUTES LES
QUALITÉS
DE LA
BIÈRE...



par son
MULTI-MÉLANGE parfait

Le secret d'une bière de bon goût, DOW le possède. Dans chaque verre de DOW, vous retrouverez cette saveur que vous aimez... cette saveur toujours uniforme grâce au multi-mélange parfait de DOW qui réunit 36 brassages en une seule bière. Voilà pourquoi si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage!

BEAUCEVILLE
C. P. 430
Tél. 447

ANNONCES CLASSÉES

ST-GEORGE
C. P. 728
Téls 5 et 681-w

TARIF : .04 du mot, minimum \$1.00 pour une insertion — Deux insertions et plus : 0.75 chacune.

A VENDRE

PETITS PIANOS modernes, neufs ou usagés, en parfaite condition. Prix d'abaïne. Votre enfant apprend-il le piano ? Achetez-lui en un et vous économiserez sur ses études tout en enrichissant votre salon d'un meuble qui gardera longtemps sa valeur. Voyez : **Fernand Bégin**, 1310 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest, qui fait aussi la réparation et l'accordage. (J.N.O.)

MAISON en brique de 8 pièces dont 4 chambres, 220 volts, située au 512 de la 2e Avenue à Ville St-Georges-Est, au centre de la ville, aussi emplacement de 60 x 60. Prix intéressant. Pour de plus amples informations : **Mme Viola Carrier**, 1439 Chemin Ste-Foy, app. 20, Québec, tél. MU 1-3066. (J.N.O.)

MAISON à vendre, rue du Colège, St-Georges-Ouest. Pour informations : Tél. 1148-w, Saint-Georges, Beauce. (J.N.O.)

Magasin de meubles usagés — A notre magasin de meubles usagés nous vendons, achetons et échangeons des meubles usagés... lits complets, set de cuisine, ensembles de salon, etc. Voyez : **Réal Busque**, sacristain, rue St-Denis, Beauceville-Ouest, Tél. 769. (J.N.O.)

CHAISE de barbier hydraulique de marque Koken, solide, de bonne hauteur pour travailler sans fatigue, facile à opérer, confortable pour le client. Prix avantageux. S'adresser à : 305, 2e Avenue, St-Georges-Est, Beauce.

SOUFFLEUSE à neige à vendre "Cyclone" avec camion 3 tonnes, équipé, prêt pour travailler; spécial pour municipalité ou contracteur. Très bas prix. Voyez : **Garage Conrad Mathieu**, Tél. 73, St-Benoît, Beauce. (J.N.O.)

Mme AURELE BISSON
St-Georges Station Tél. 1011-w vous offre, mesdames, mesdemoiselles, un bel assortiment de brocart pour robe des Fêtes à des prix défiant toute compétition. Aussi autre assortiment de brocart à \$1.00 la verge. Une visite vous convaincra de mes bas prix. Le magasin est ouvert le soir sur rendez-vous. (22 nov., 2 fs)

A VENDRE

Meubles neufs et usagés, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, etc... Prix sans compétition. **Magasin Des Aubaines, Jos Chamberland**, prop. Jersey Mills, St-Georges, tél. 809-W-2.

AUTO Chrysler New Yorker, 2 portes, hard top, 1954, avec équipement complet, en parfaite condition. Pour informations supplémentaires téléphonez entre 8 hres a.m. et 6 hres p.m. à 581 ou 661, à St-Georges, M. G. Gourdeau. (J.N.O.)

PERSONNEL

VIEUX APRES 40 ? Ayez plus d'entrain. Des milliers raffraichissent vite à l'aide des Tablettes toniques Ostrex. Seulement 0.69. Toutes pharmacies. (10-11-3)

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT

Que tout contracteur recherche Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", loaders, pelles mécaniques électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P. Q.

A LOUER

LOGEMENT chauffé à louer à Ville St-Georges-Est, libre S'adresser à : **Mme Philippe Thibaudeau**, Tél. 368, Ville Saint-Georges-Est. (J.N.O.)

BUREAUX à louer sur la 1re Avenue, au centre de la ville, au second étage de l'édifice Clovis Thibaudeau, avocat. Pour informations : **Me Clovis Thibaudeau**, Tél. 277 ou 727, Ville St-Georges-Est. (J.N.O.)

LOGEMENT de 4 pièces à louer, chauffé, au 2e étage de Chez Julienne. Pour informations : **Le Dentiste L.-P. Gagnon**, tél. 278, St-Georges-Est. (J.N.O.)

GARAGE à louer à Jersey Mills, système de chauffage à l'huile. S'adresser à : **Adrien Lessard**, Tél. 893, St-Georges-Est, Jersey Mills. (J.N.O.)

MAISON complète, Avenue Lambert, Beauceville-Ouest, à louer. Voir : **Lucien Roy**, Tél. 241, Beauceville. (J.N.O.)

UTILITES

ACHETONS... vendons patins de seconde main, pour hommes, femmes et enfants. Voyez : **Paquet Sportif Enr.**, 1re Avenue, Tél. 574, St-Georges-Est, Beauce. (J.N.O.)

GARAGISTES : EN CAS D'ACCIDENTS
Saviez-vous que toutes compagnies d'assurances exigent de vous-mêmes la preuve des pertes occasionnées par accident, des voitures que vous confiez vos clients ? Si vous désirez sauver du temps, et avoir un estimé complet des dommages avant la visite de l'ajusteur, en de telles circonstances, je suis toujours à votre service.

J.-GUY BOLDUC
Téls : 639 - 84
Beauceville-Ouest

MANUEL DE L'INVENTEUR
25¢ écrivez à
Bureau Technique FOURNIER
Procureur de brevets d'invention
934 Ste-Catherine Est, Montréal
Tél. VI 5-4548

ARGENT A PRETER
5%, 6%, 7%, 8%
1re et 2e hypothèques sur commerce, hôtel, motel, manufacture, résidence, 5 à 25 ans.
SOCIETE PRETS HYPOTHECAIRES
C. P. 95 — PL. 2-4848
4, Boul. Jutras Est
VICTORIAVILLE
(22 nov., 4 fs)

A VENDRE OU A LOUER

MAISON à vendre ou à louer dans le village de St-Benjamin, avec hangar à proximité. Voir : **Fernand Veilleux**, Saint-Benjamin Dorchester. (15-11-2)

HOMMES, FEMMES ET FILLES DEMANDES

Faites facilement jusqu'à \$100 par semaine durant vos moments de loisirs. Aucune expérience requise. Pour informations, écrivez à : **L'ASSOCIATION FEMMINE, LA BAIE, Cté Yamaska, Qué.**

Service de Clavigraphes et Additionneuses Enr.
C. P. 955 Tél. 717 294, 1re Avenue Saint-Georges
Vente et service de machines à écrire et à additionner de toutes marques. Entretien, nettoyage et réparation — Service à domicile
ARMAND POIRIER, technicien d'expérience

ON DEMANDE

SOMMES acheteurs de plusieurs mille pieds de billots : sapin et épinette. Voyez : Bois de construction St-Georges Ltée, **Wilfrid Veilleux**, tél. 182 ou **Dominique Gilbert**, tél. 436 le jour, tél. 398 le soir, St-Georges, Beauce. (J.N.O.)

AVONS besoin urgent de 25 moteurs hors-bord usagés, Johnson ou Evinrude, le plus tôt possible, de toutes les puissances. Plus haut prix offert. Voyez : **Paquet Sportif Enr.**, 1re Avenue, Tél. 574, Ville St-Georges-Est, Beauce. (J.N.O.)

"LES FETES VOUS OCCASIONNERONT DES DEPENSES SUPPLEMENTAIRES. Faites des revenus supplémentaires en vendant nos produits à plein temps ou à temps partiel dans Beauceville, Ville St-Georges et Sainte-Marie. Commission de 45%. 3 spéciaux par mois. Demandez notre plan d'essai de 30 jours sans obligation. **JITO, Dépt. "C", 5130 St-Hubert, Montréal.**"

SI VOUS aimez rencontrer les gens votre place est avec **REGINE DE FRANCE**. Entraînement gratuit, intéressante commission. Ecrire à : **REGINE DE FRANCE, Casier 89, Section "C", Montréal**, ou téléphonez à : 169. (1 fs)

AMBITIEUX qui cherchez travail stable ! **FAMILEX** offre assortiment de cadeaux, sets de toilette magnifiques, utilités domestiques, toniques, vitamines. Soyez votre patron dans un territoire protégé. Bons revenus assurés. Catalogue sur demande. **Produits Familex, Dépt. N. 4, 1600 Delorimier, Montréal.** (1 fs)

A VENDRE OU A ECHANGER

ROULOTTE de 28 pieds de longueur avec deux sets de roues, frein électrique, installation au gaz propane, vendre ou à échanger. La roulotte est également meublée. Pour informations : **Gérard Duquette**, marchand de meubles, St-Côme, Bce, tél. 141-J-2.

ATTENTION :

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock d'automne et d'hiver au prix du manufacturier

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants, Coupevent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis. Notre assortiment est au complet.

LA CIE ASSH INC.
Québec.
842, rue St-Joseph, Est

REPARATION

Laveuses de toutes marques
PIECES DE RECHANGE
GILBERT
Radio & T.V. Service ENR.
407, 2e Avenue, Ville St-Georges Tél. 444

Service de Clavigraphes et Additionneuses Enr.
C. P. 955 Tél. 717 294, 1re Avenue Saint-Georges
Vente et service de machines à écrire et à additionner de toutes marques. Entretien, nettoyage et réparation — Service à domicile
ARMAND POIRIER, technicien d'expérience

FER ORNEMENTAL



St. George Metal Works Inc.
TOUS GENRES DE FER ORNEMENTAL, ACIER, ALUMINIUM, BRONZE, ACIER INOXYDABLE, FER, FER FORGE.
CLAUDE GENDRON prés.
Tél. 702-W, St-Georges-E.
Face au Motel Souvenir, route St-Georges Beauceville.

GROS et DETAIL



Nous avons reçu ce surplus de stock pour vous mieux servir. Profitez de nos prix !

TUYAU USAGE DROIT ET EN BONNE CONDITION, NOIR ET GALVANISE

2,500 pieds 1/2" standard
3,000 pieds 3/4" standard
2,000 pieds 1" standard
2,500 pieds 1 1/4" standard
2,000 pieds 1 1/2" standard
6,000 pieds 1 1/2" galv. neuf
1,000 pieds 2 1/2" noir usagé
600 pieds 3" noir usagé
3,000 pieds 4" usagé - neuf
2,000 pieds 6" noir standard
1,500 pieds 8" noir standard
600 pieds 8" mod. spirale
500 pieds 12" mod. spirale

100 tonnes des item suivants

Angles 5 x 5 x 3/4 galvanisé
Angles 4 x 4 x 3/4 galvanisé
Angles 3 x 3 x 3/4 galvanisé
Angles 2 x 2 x 3/4 galvanisé
H-Beams 4" x 4" galv. à 13.0 lb.
H-Beams 6" x 6", I-Beams 6" x 3" galv. à 12.5 lb.
Rod Bolts pour ciment 1" x 1 1/2".
Câble d'acier usagé en bouts de 100 pieds jusqu'à 600 pieds.
Valves usagés en cuivre et en fonte de 1/2" à 6".

ANGLES - PLATS (Flat)
CARRÉS - BARRES
HEXAGONES - RONDS
FER A CIMENT
POUTRES (H-Beams)
FER EN U (Channels)
FEUILLES (Plates) jusqu'à 2" d'épaisseur
TUYAU USAGE de toutes grosseurs
SHAFTS - TUBINGS

Ouvrez le vendredi soir

170 - 19 rue Saint-Georges-Est
Tél. 520-S-2

A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machines est un autre service de votre ferronnerie

Poulin & Grondin

St-Georges, Beauce
Tél. 72, 73 ou 74

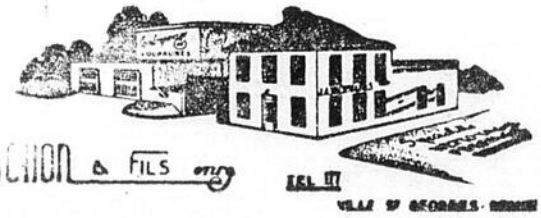
Carnaval à vendre

Martin Carnaval Enr. et toute son organisation est à vendre : camions semi-remorques, ouverts et fermés, mécaniques d'amusement pour adultes et enfants, grande roue, flying scooter, montagnes russes, avions, tentes de toutes sortes, autos, cadeaux, "side show" de 40 x 80, hommers illusions, roulottes, transformateur 75 KVA, système électrique complet, 2 générateurs de 18.5 KVA, avec moteurs Hercules, sur remorque à 4 roues, équipement complet de restaurant, aussi concessionnaires à contrats pour saison 1960-61, amplificateurs... Le tout en parfaite condition et prêt à opérer. Pour acheteur sérieux seulement. Pour plus d'informations :

BRUNO GILBERT

Tél. 1489
St-Georges, Beauce (J.N.O.)

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



- NETTOYAGE
- PRESSAGE
- TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

ENTREPRENEUR EN CIMENT

Solages Piscines Planchers - Etc

POLISSEUSE, la plus moderne qui rend vos planchers doux comme le terrazo. Formes de venter ESTIMES GRATUITS PERSONNEL COMPETENT

GASTON JACQUES ENRG.
161 - 18e rue — Ville St-Georges-Est — Tél. 839-W



Décès de Mme Philiat Veilleux

Notre collègue, M. Noël Rancourt, rédacteur adjoint à notre journal, a eu la douleur de perdre sa grand-mère, Mme Philiat Veilleux, décédée jeudi dernier, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, à l'âge de 63 ans et 5 mois.



La défunte, née Alphonsine Loignon, demeurait sur la 20e rue, à Ville Saint-Georges; elle avait été l'épouse de feu Philiat Veilleux, qui l'a précédée dans la tombe il y a quelques années.

Mme Veilleux laisse une fille et un gendre: M. et Mme Henry Rancourt, de St-Georges; ses petits-enfants: M. Noël Rancourt, Mlle Gisèle Rancourt, M. et Mme Marc Rancourt, M. et Mme Yves Rancourt et M. et Mme Marc-André Labbé.

Lui survivent aussi ses enfants adoptifs, M. et Mme Albert Thibaudeau; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Chs-Auguste Bédard, de Loretteville, Mme Absalon Ca-

ron, Mme Olivier Veilleux, Mme Charles Veilleux, M. Georges Veilleux, M. et Mme Hormidas Veilleux, M. et Mme Odina Roy, M. et Mme Odilon Roy, tous de St-Georges, et M. et Mme Pierre Poulin, de St-Côme, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu lundi matin le 21 novembre, en l'église de L'Assomption, sous la direction de la Maison Giguère & Frère.

M. Emile Poirier, maire de Ville St-Georges, portait la croix, accompagné de M. Charles Gilbert, maire de St-Georges-Est. Portaient le cercueil: MM. Rosaire Goulet, Ernest Veilleux, Gérard Veilleux, Frédéric Veilleux, Marius Loignon et Léonidas Paquet.

La levée du corps fut faite par M. le curé Jean Duval. Celui-ci chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés Léandre Morin et Paul-Emile Bégin. Au choeur, M. l'abbé Jean-Marie Bourque. L'inhumation se fit au cimetière de St-Georges.

A M. Noël Rancourt et à toute la famille éprouvée par ce deuil, nous offrons l'expression de nos très sincères condoléances.

M. VICTOR HOULE

Le 7 novembre à l'hôpital West-Steanton, Vermont, décédait M. Victor Houle, de St-Victor, à l'âge de 57 ans et 8 mois.

Il laisse son épouse, Bernadette Mathieu; ses fils et belles-filles, André, Gagetown, N.B., Louis, de Beecher Falls; ses filles, Mme Philippe Bureau (Marguerite), de Montréal, Mme Fernand Gazette (Clairette), de Granby, Mme Benoit Mercier (Thérèse), de Welland, Ont; son père et sa mère, M. et Mme Joseph Houle, de St-Victor; ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Ambroise Houle, M. Adr. Houle, de Noranda; ses soeurs, Sr St-René, Rivière-à-Pierre, Mme Alfred Létourneau (Blanche), de Lewiston, Mme Roméo Bureau (Cécile), de Lewiston, Mme Albert Grimard (Antoinette), de Welland, Mme Antoine Couture (Alma), de St-Victor, Mme Marius Proulx (Bernadette), de Sherbrooke; ses beaux-frères, MM. et Mmes Cyrille Mathieu, André Mathieu, Georges Mathieu, John Mathieu, Alphonse Bolduc et Jos. Mathieu.

Les porteurs de la croix étaient MM. Charles-Aug. Veilleux et Egidé Leclerc, maire.

Les porteurs du cercueil: MM. Armand Lessard, Victor Veilleux, Gilles Mathieu, Jean Houle, Hervé Roy et Hervé Mathieu.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Nelson Levesque, qui chanta aussi le service.

M. LOUIS-A. VEILLEUX

M. Louis A. Veilleux, est décédé subitement à l'âge de 49 ans, à St-Victor. Il était l'époux de dame Georgette Leclerc.

M. Veilleux occupait plusieurs charges publiques dans sa municipalité: président de la Caisse Populaire, secrétaire de la municipalité et du téléphone, et autres.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, un fils et quatre filles: Jean-Yves, Muguette, Claudette, Joceline et Micheline; ses beaux-parents, M. et Mme Alfred Leclerc, de St-Victor; ses frères, Albert Veilleux, de la Guadeloupe, Georges Veilleux, professeur à Montréal, Jos. Veilleux, maire de la paroisse St-Victor et Arthur Veilleux, de St-Victor également; ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Ls Poulin (Emma), de Montréal, M. et Mme Roméo Rodrigue (Rose), Alma, de St-Ephrem, Mme John Mathieu (Valida), de St-Victor, M. et Mme O. Bureau, de St-Victor, M. et Mme Alphonse Laurendeau, de St-Victor, M. et Mme Mathieu Leclerc, de St-Victor, M. et Mme Romain Fournier, de Granby, M. et Mme Henri Leclerc, de Granby, M. et Mme Jean-Marc Leclerc, de Berlin, M. et Mme Louis-Marie Leclerc, de Kingston, Ont., M. Jean-Noël Leclerc de Waterville.

Les funérailles ont eu lieu lundi à 10 heures.

Les porteurs de la croix étaient MM. C.-A. Veilleux et Egidé Leclerc.

Les porteurs du cercueil: MM. Yvan Veilleux, Raymond Veilleux, André Veilleux et Robert Veilleux.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Ferland, curé de Beauceville et le service chanté par l'abbé Benoît Boucher, assisté de Mgr Nadeau et de l'abbé Adrien Cloutier.

M. ORAM BOUCHER

En la paroisse de L'Assomption, St-Georges de Beauce, le 20 octobre dernier, est décédé à l'âge de 55 ans et 6 mois, M. Oram Boucher, époux de Dame Corinne-Alma Caron.

Outre son épouse, M. Boucher laisse dans le deuil: ses fils et belles-filles, M. et Mme Roland Boucher (Claire Rodrigue), M. et Mme Georges-Henri Boucher (Madeleine Labbé), et Louis-Georges Boucher; ses filles et gendres, M. et Mme Gaspard Veilleux (Lucille), M. et Mme Roch Turcotte (Madeleine), Marcelle, M. et Mme Emile Turcotte (Béatrice), Irène et Céline Boucher; ses petits-enfants, Richard, Sylvie et Diane Veilleux, Lucie et Marie-Josée Boucher, Nicole, Andrée, Claudette Turcotte, Lise et France Turcotte; ses beaux-parents, M. et Mme Ludger Caron, de Jersey Mills; son beau-frère, M. Roméo Caron; sa belle-soeur et son beau-frère, M. et Mme Andréa Doyon, de Manchester, N.H.; ses nièces, Ginette, Andrée et Roger Doyon, de Manchester, N.H.; ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Gédéon Boucher, de St-Adolphe de Dudswell, M. et Mme Joseph Boucher, M. et Mme Archelas Boucher, de Thetford Mines, M. et Mme Napoléon Boucher, de Granby; ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Odilon Champagne (Léocadie), de Thetford Mines, M. et

Mme Napoléon Gilbert (Alma), de Granby.

Les funérailles de M. Boucher ont eu lieu en l'église de L'Assomption lundi, le 24 octobre, à 9 heures, sous la direction de la Maison Giguère & Frère.

La croix était portée par M. Victor Fontaine, accompagné de M. Louisda Mercier.

Portaient le cercueil: MM. Berchmans Rodrigue, Ernest Rodrigue, Ovide Gilbert, Eddy Grenier, Josaphat Morin et Armand Caron.

La levée du corps fut faite par M. le curé Jean Duval et le service fut chanté par M. l'abbé Rosaire Giguère, assisté de MM. les abbés L. Morin et P.-E. Bégin. M. l'abbé L.-P. Ducloux récita les dernières prières avant l'inhumation au cimetière paroissial.

CORRECTION

Jeudi dernier, dans une annonce de remerciement, nous avons écrit que Mme Alexandre Roy et ses enfants remerciaient tous ceux qui avaient manifesté leur sympathie. Il aurait fallu lire plutôt Monsieur Roy et ses enfants, car c'est madame Roy qui est décédée.

Des vêtements plus clairs

Lorsque vous devez circuler sur les routes de campagne le soir, on vous conseille de porter des vêtements clairs et de ne pas vous promener vêtu de sombre. Une silhouette plus claire se distingue très facilement et se détache beaucoup mieux dans l'obscurité. Ce conseil, que vous donne le Comité provincial de la Sécurité Routière (Prudentia) est de nature à éviter des pertes de vie. En effet, les meilleurs conducteurs ont de la misère à distinguer les piétons qui sont vêtus de sombre. Une ceinture plus claire que le reste des vêtements est conseillée.

Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.
Si vous voulez arrêter de boire et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.

Ecrivez à Case Postale 204 Beauceville-Est
321-2e Ave. - C. P. 572
Tél. 1484
Représentant: M. DAVE G.
Tél. 391, Ville St-Georges, Bee



ENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats.

Bagues de fiançailles 50%
Chapelets 50%
Montres 50%
Bijoux, etc. 40 et 50%

LA BIJOUTERIE
René MARCOUX
IMPORTATEUR

365 de la Couronne,
en haut de la
Pharmacie Soucy
Tél. 4-8722 - Québec, P. Q.

GATEAUX A LOUER

Magnifiques GATEAUX de noces et d'anniversaires à louer à très bas prix.

S'ADRESSER A:
2895 rue Principale
St-Georges-Ouest Tél. 1008

Le tremplin du...

(Suite de la page 9)

ve chez un trop grand nombre de jeunes athlètes, qui sont prêts à "tout lâcher" au premier désappointement, en est une. Le laisser-aller, l'indifférence à se soumettre à une discipline d'entraînement et de conditionnement physique est un "cancer" qu'on retrouve trop souvent chez les jeunes joueurs de hockey. Et d'autres causes viennent malheureusement s'ajouter à celles-là.

Le hockey professionnel offre un bel avenir à l'athlète qui s'y engage. Mais il doit être armé contre les difficultés du métier, et le hockey junior est pour lui l'arsenal où il trouvera les armes et les munitions nécessaires pour atteindre son but, en autant qu'il saura s'en bien servir.

Le hockey junior est donc le tremplin le plus sûr pour le jeune joueur qui veut se lancer dans une carrière sportive professionnelle. Mais ce tremplin doit être utilisé avec habileté et prudence, sans quoi celui qui s'en sert risque fort de glisser et de se ramasser sur le ventre, face contre terre.

RAQUETTES

Raquettes de l'armée, modèle PATTE D'OURS avec attelage, \$3.00 la paire, deux paires pour \$5.00. Cible de tirage de l'armée, 12 pièces, garantie 100,000 livres. Prix \$2.50, deux pour \$4.00.

L'Association des Trappeurs
La Baie, P.Q.
(Dept. 11)

Mois oui! Spencer...

L'élégance sort de l'ombre avec un support de dessin individuel, tels que gaines, soutien-gorge, aussi supports abdominaux et dorsaux pour hommes, femmes et enfants.

Service à votre domicile si désiré, sans frais supplémentaires. Pour ce service, communiquez avec

Mme Berthe Dallaire

St-Ludger, Cté Frontenac
C. P. 146 Ville St-Georges, Bee

DRUMMOND BUSINESS FORMS LIMITED

- Formules continues avec carbone interfolié.
- Tabulaires pour machines à facturer.
- Télétypes et clavigraphes.
- Formules readiset "snap-out".
- Formules pour toutes sortes de Registres automatiques

DEMANDEZ LES REGISTRES DRUMMOND

BUREAU DE VENTES A QUEBEC

C.-E. CLEMENT REPRESENTANT

Pour les districts de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic, Montmagny, Portneuf, Ville de Québec et Lévis.

Attention spéciale aux commandes postales
LIVRAISON RAPIDE

640, St-Jean, chambre 304
Tél. LA. 3-6196

BUREAU CHÈF & ATELIER

189, St-Henri
Tél. GR. 8-2526
Drummondville, Qué.

REMERCIEMENTS

Mme Oram Boucher et les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie par des offrandes de messes, des tributs floraux, des affiliations, des condoléances, des visites au salon funéraire ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Oram Boucher.

LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

FONDÉE EN 1890

AMBULANCE MODERNE
TÉL: 36



SERVICE ET COURTOISIE

M. EUGÈNE VEILLEUX PROP.

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P. Q.



EUCHRE À ST-CÔME

Attention aux Dames et De-

moiselles, le Euchre annuel donné par les dames fermières, aura lieu jeudi le 24 novembre à 7.30 heures p.m. au sous-sol de la

sacristie. Une invitation particulière est faite pour les Dames et Demoiselle. **MALADE**

Prompt rétablissement à M. Louis-Philippe Fortin, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Il ne faut pas avoir honte de demander ce que l'on ne sait pas.

C'est aujourd'hui

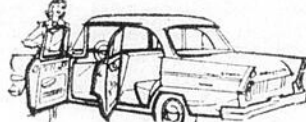
QUE SONT PRÉSENTÉES LES NOUVELLES VAUXHALL!



Quelle bonne nouvelle! Et quel émerveillement lorsque vous verrez les sensationnels nouveaux modèles Vauxhall! Les fameuses Victor 5 places comportent maintenant une large grille d'un dessin absolument inédit, une vaste glace arrière enveloppante montant jusqu'au toit, des intérieurs mieux conçus, ainsi que des couleurs et des garnitures du plus haut goût. Mieux encore! Pour la première fois, les élégantes Velox et Cresta Vauxhall, six cylindres, offrent, sur demande, moyennant supplément, la formidable transmission automatique ultra-légère Hydramatic. Allez donc voir les multiples perfectionnements des nouvelles Vauxhall chez votre plus proche concessionnaire Vauxhall, aujourd'hui même!

Remarquable accessibilité

Les 4 portes à large ouverture de la Vauxhall permettent aux passagers de descendre ou de monter avec aisance et dignité, sans gêner le conducteur.



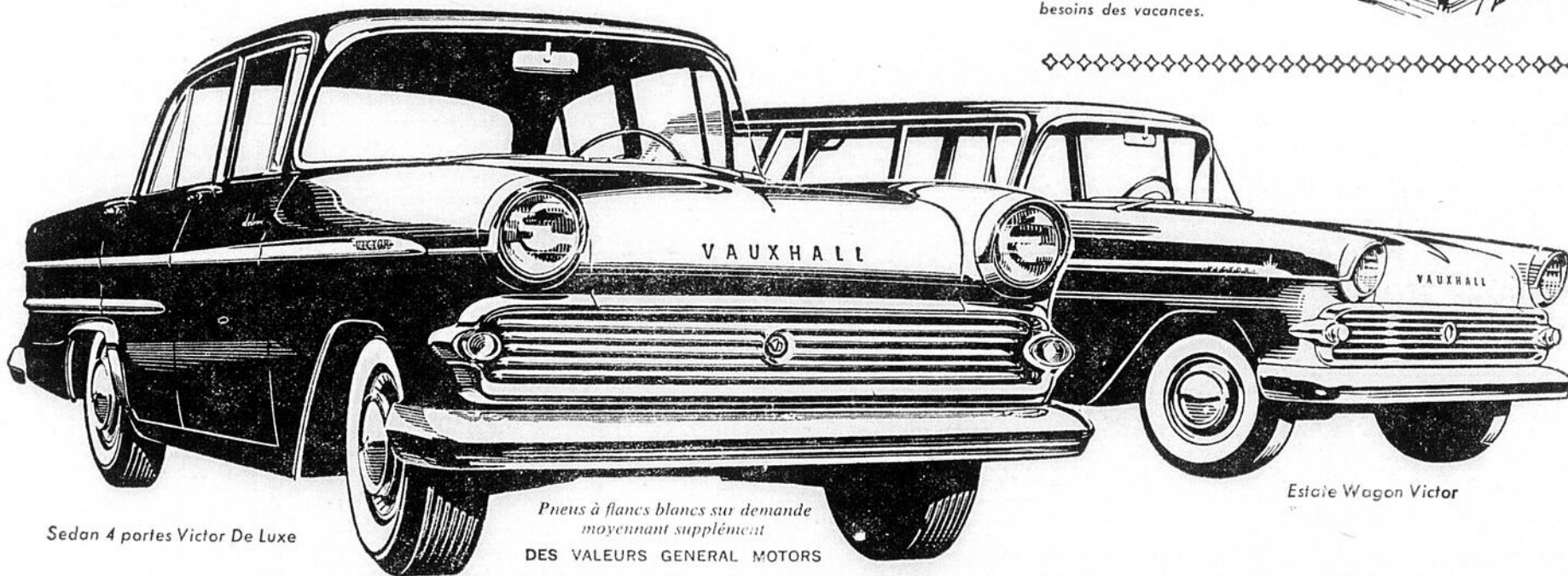
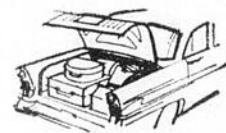
Meilleure visibilité

La nouvelle glace arrière enveloppante va jusqu'au toit et assure au conducteur et aux passagers une visibilité inégalée.



Coffre à bagages plus vaste

Ouvrez-le! L'espace réservé aux bagages dans la Vauxhall est amplement suffisant pour tous les besoins des vacances.



Sedan 4 portes Victor De Luxe

Pneus à flancs blancs sur demande moyennant supplément
DES VALEURS GENERAL MOTORS

Estate Wagon Victor

PLUS TOUS CES AVANTAGES GRATUITS...

Cinq places confortables • Direction à circuit de billes ne nécessitant aucun effort • Pare-brise panoramique en verre lamellé • Chauffe-rotte-dégivreur à prise d'air frais • Carrosserie intégrale • Carburateur économique • Traitement anti-rouille par bains • Filtre d'air à bain d'huile • Suspension Level-Ride • Embrayage à commande hydraulique • Essuie-glace électriques à deux vitesses constantes.

VASTE CHOIX DE MODÈLES...PRIX MODIQUES!

Victor Standard \$1,938. Victor Super \$2,014. Victor De Luxe \$2,123. Estate Wagon Victor \$2,241. Velox \$2,445. Cresta \$2,592.

*Prix de détail suggéré maximum avec filtre d'air à bain d'huile, chauffe-rotte-dégivreur et antigel, livrée à...

ST-GEORGES DE BEAUCE

Les prix indiqués comprennent la livraison, les frais de manutention, les taxes fédérales et d'accise. (Taxes provinciales et locales en sus, s'il y a lieu.)

Vauxhall

La voiture anglaise construite et garantie par General Motors

V-161CF

GARAGE J.-WILFRID MORIN LTEE

2e Ave.

Ville St-Georges de Beauce

Ne manquez pas le scintillant spectacle de variétés "G.M. vous invite..." à la télévision tous les mercredis soir, à 8h.30!

1,274 âmes à Ste-Aurélie

La visite paroissiale étant terminée à Ste-Aurélie, M. le Curé vient de relever les statistiques compilées à cette occasion. 185 familles, 92 personnes isolées, 931 communiants, 338 non-communiants, 1269 catholiques, 5 non-catholiques. En tout une population totale de 1274 âmes.

GRATIFICATION

Mme Georges Allen de Ste-Aurélie vient de recevoir du Département de l'Instruction Pu-

blique par l'entremise de M. l'Inspecteur Germain Tanguay une prime de \$20.00 pour succès dans l'enseignement au cours de l'année 1959-60.

Nos félicitations.

FEDERATION DES OEUVRES

La quête faite en faveur de la Fédération des Oeuvres a rapporté la somme de \$272.10.

HOSPITALISES

Prompt rétablissement à Mme Claude Morin qui a été hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement de Québec.

—A Mme Ernest Gilbert et Mme Joachim Allen de même que MM. Louis et Robert Lambert à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, St-Georges.

—A Mme Ferdinand Maheux à l'hôpital de Loretteville.

—De même que le jeune Patrice Morin à l'Hôtel-Dieu de Québec.

—A Jacques Gaboury, fils de M. et Mme Michel Gaboury, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, St-Georges.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Paul Brassard de Montréal chez MM. Alphonse et Philippe Thériault en fin de semaine.

—M. Réal Allen, étudiant à l'Université Laval, à Ste-Aurélie, récemment.

—M. Emile Lepage de passage à Québec chez son frère Aurèle Lepage dernièrement.

—M. l'abbé Napoléon Gagné, curé de St-Evariste, ainsi que sa ménagère, chez M. et Mme Cyrille Beaudoin.

—M. et Mme Gilles Desjardins

de Montréal chez M. et Mme Denis Giguère et Gérard Paquet dimanche dernier.

—Mlle Ginette Fortin de même que Mlle Louise Maheux de Québec en visite chez leurs parents de Ste-Aurélie dernièrement.

—M. et Mme Léon Maranda de passage à Sherbrooke chez leur fille Mme Jean-Paul Gagnon.

—M. Charles-Emile Gilbert travaillant à Sept-Iles dans sa famille pour quelque temps.

—M. Tancrède Allen, Mme Eustache Allen, Mme Philippe Thériault et ses petites-filles Lucille et Cécile de même que Mlle Rachelle Allen ont visité M. André Allen, étudiant au collège de Ste-Foy.

—Mlle Michelle Larochelle de Montréal chez sa mère Mme Adrien Larochelle dimanche dernier.

—M. André Bergeron ainsi que son amie Mlle Yvette Maheux de Montréal chez M. et Mme Alfred Maheux en fin de semaine.

—Mlle Claudette Giguère, institutrice à Québec, dans sa famille en fin de semaine.

—M. Ferdinand Maheux de passage à Loretteville dimanche dernier visitant Mme Ferdinand Maheux.

—M. l'abbé Gérard Breton recevait dernièrement M. l'abbé Victorien Faucher, vicaire de St-Martin. M. Faucher était accompagné de sa mère, Mme Alfred Faucher.

—M. et Mme Marcel Morin, Mme Raymond Morin de passage à Québec dimanche dernier.

—M. et Mme Lionel Bélanger de Mégantic et leurs enfants, Carole, Roxane, Bruno et André, ont rendu visite à M. et Mme Marcel Bélanger ainsi que chez M. et Mme Gérard Gilbert.

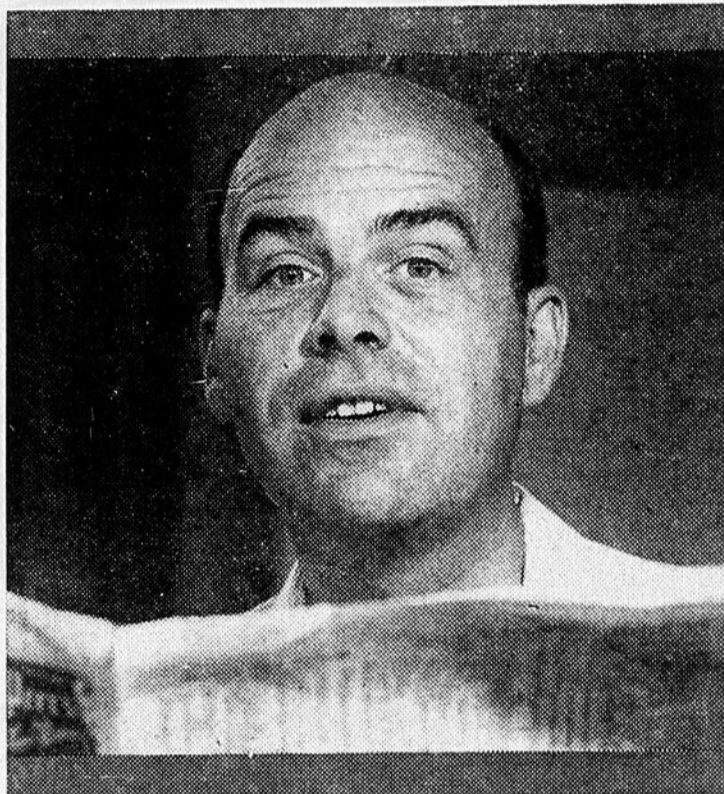
té Routière (Prudentia). Cherchez à marcher de préférence le long des édifices, et si un véhicule serré de près vient à frôler le trottoir, vous serez entièrement protégé. La chaussée publique est avant tout réservée aux automobiles, autobus, camions, en un mot à tous les vé-

hicules automobiles et hippomobiles.

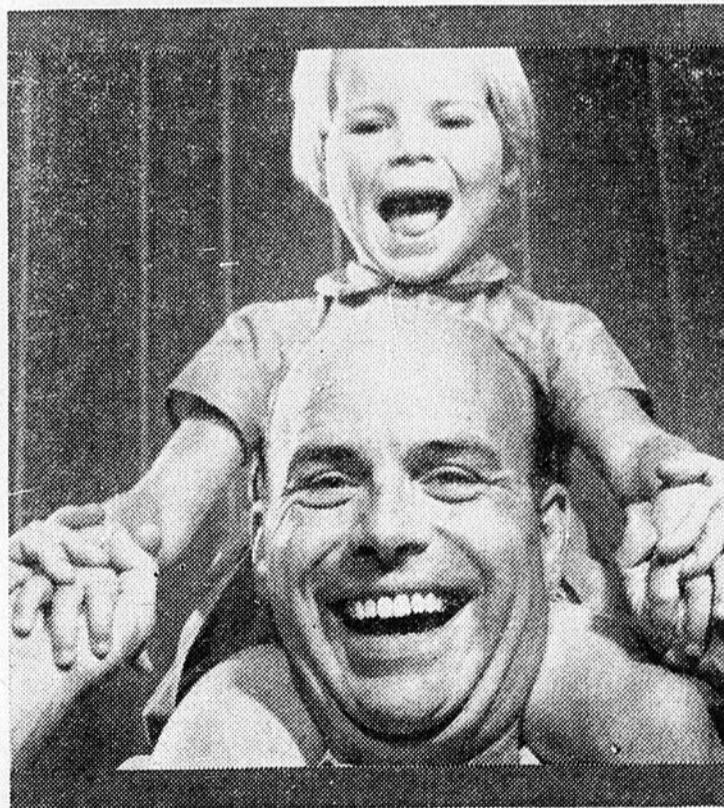
Que ta bouche soit la prison de ta langue.

C'est à force de se tromper que l'homme devient habile.

Comment j'économise?



Vous voulez économiser...? Faites comme moi! Evitez de tirer des chèques sur votre Compte d'Épargne. Difficile? Mais non! Pas si vous avez un Compte de Chèques à la Banque Royale.



Utilisez ce compte pour payer vos factures. Gardez votre Compte d'Épargne pour épargner. La banque appelle cela la "méthode 2-comptes" sûre, pratique et rationnelle. Essayez-la donc!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

La banque aux 1,000 succursales

Succursale de St-Georges, Beauce : C. R. Duchesne, Gérant
Succursale de Thetford Mines : A. J. Martin, Gérant

Cinéma Vimy
St-Georges, Beauce

Mardi-Mercredi-Jeudi
22-23-24 novembre

LA TETE DU TYRAN

— AUSSI —
"UNE POIGNEE DE NEIGE"
Version de "Hatful of Rain"
CinémaScope

Samedi-Dimanche-Lundi
26-27-28 novembre

DEAN MARTIN-LEWIS
C'EST PAS UNE VIE JERRY

JE MOURRAI POUR TOI

Théâtre Royal
St-Georges, Beauce

Sam.-Dim. — 26-27 novembre

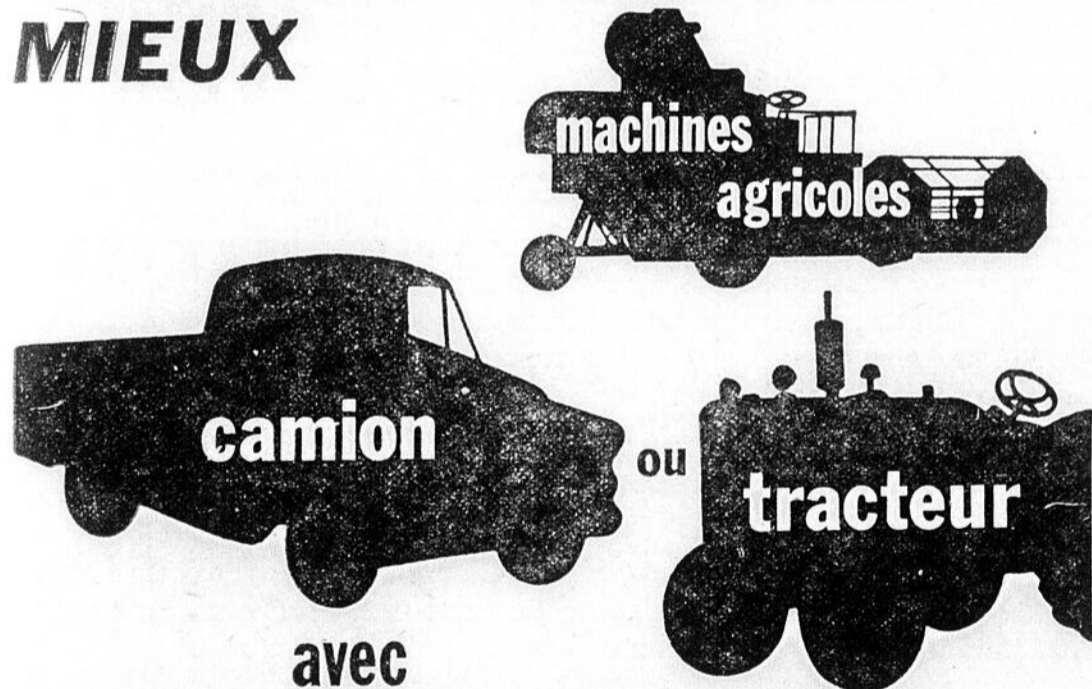
Sur écran géant,
un film formidable

"SOUS LE PLUS GRAND
CHAPITEAU DU MONDE"

Marchez loin de la chaussée

Vous courez le risque de vous faire happer par un véhicule si vous persistez à marcher au bord du trottoir, souligne le Comité provincial de la Sécurité

Vos MOTEURS MARCHERONT MIEUX



avec l'essence Shell avec TCP*

Le TCP de l'essence Shell neutralise les effets des dépôts nocifs qui se forment dans les moteurs... assouplit leur fonctionnement, contribue à leur rendre leur puissance perdue. Chaque dollar vous conduit plus loin avec Shell!

*Marque déposée de cet unique additif de l'essence mis au point par le service de recherches Shell; breveté en 1955.

Pour obtenir une livraison rapide et sûre téléphoner

CEntral 0-0000



REPRÉSENTANT



LOUIS DROUIN

2e AVENUE VILLE ST-GEORGES-EST TELS 120-11

CONCOURS D'OCTOBRE À LA STATION D'EAST-BROUGHTON

Directrice : Mère Marie de la Miséricorde.

11e ANNEE: Jocelyne Lessard, Pauline Perreault.

10e ANNEE: Nicole Doyon, Henriette Grenier, Raymonde Faucher.

9e ANNEE: Lucie Vachon, Lisette Nadeau, Edith Paré.

8e ANNEE: Gisèle Grenier, Suzette Lessard, Lucie Nadeau.

7e ANNEE: Denise Vachon, Louise Groleau, Fernande Gilbert.

6e ANNEE: Julie Gosselin, Rolande Champagne, Claire Lessard.

5e ANNEE: Martine Vachon, Murielle Vachon, Nicole Doyon.

4e ANNEE: Nicole Blouin, Ginette Vachon, Francine Gravel.

3e ANNEE: Jean Gagné, Louise Cloutier, Louise Roy.

2e ANNEE: Jean Roy, Hu-

guette Poulin, Gilles Grenier.

1ère ANNEE: Claude Tardif, Gilles Vachon, Johanne Lemay.

Résultats scolaires pour l'école No 4 dirigée par Mlle Jacqueline Cloutier

7e ANNEE	%
Martial Gilbert	87.9
6e ANNEE	%
R.-Anne Pomerleau	76
5e ANNEE	%
Henri Cloutier	68
4e ANNEE	%
Lisette Pomerleau	74.4
3e ANNEE	%
Donald Dodier	81.8
2e ANNEE	%
Yvon Cloutier	86.4
1ère ANNEE	%
Francine Dodier	89

Les éducatrices de nos enfants

Une autre de nos bonnes institutrices est Mme Irénée Vachon, née Cécile Vachon, qui se dévoue auprès de la gent écolière depuis sept ans.

Elle enseigne présentement au couvent de la Station et est titulaire de 24 élèves de 3e et 4e année.

Elle obtenait son diplôme en 1939 avec la note "Distinction". Elle s'est vu gratifier d'une prime pour succès dans l'enseignement par l'entremise de M. l'inspecteur Félix Poulin.

Mme Vachon est la 5e d'une belle famille de 13 enfants.

Elle épousait M. Irénée Vachon le 14 juillet 1943 à East-Broughton.

Mme Vachon est la mère de Murielle, étudiante depuis 2 ans à Ste-Marie de Beauce et de Lina qui fréquente le couvent de la Station.

Nous lui souhaitons bien du succès dans son enseignement.

BAPTEME

M. et Mme Jean Toupin (née Thérèse Nadeau) annoncent la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean, Simon, Parrain et marraine: M. Paul Toupin et Mlle Louise Toupin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Jean Toupin, mère de l'enfant.

Nos félicitations.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Bertrand Chainé et leurs enfants de Drummondville en visite chez Mme Arthur Grégoire à East-Broughton.

M. et Mme Julien Nadeau de Magog en visite chez M. et Mme Eugène Nadeau et Mme

Donat Lessard à East-Broughton.

—M. Paul Fortin de Ville Lemoyne en visite chez M. et Mme Trefflé Fortin en fin de semaine.

—M. Raynald Drouin étudiant à Lauzon en visite dans sa famille.

M. Nelson Vachon de St-Jean en visite chez M. et Mme Oram Vachon.

—M. et Mme Léonidas Moreau, M. et Mme Adélard Vachon, Mlles Lisette et Monique Vachon et M. Denis Champagne de Thetford en visite chez M. et Mme Henri Vachon et M. et Mme Baptiste Vachon.

—M. et Mme Irénée Vachon, Mme Joseph Vachon recevaient Mme Napoléon Rouleau de Thetford.

—M. et Mme Moïse Lavoie de St-Elzéar en promenade chez des parents à East-Broughton.

—M. et Mme Hermas Couture, leurs fils Normand et René de St-Pierre en visite récemment chez des parents et amis d'East-Broughton.

—M. et Mme Oscar Gingras à Rochester, N.-H., en visite à East-Broughton.

—M. et Mme Elzéar Lessard recevaient M. et Mme Ingrand de Granby et M. et Mme Raymond Lessard de Granby.

—M. et Mme Edouard Menard ont visité M. et Mme Paul Beaupré de Joliette.

—M. et Mme Herminie Lessard, leurs fils Roch et Emile, M. et Mme Odilon Lessard, M. et Mme Hermil Lessard étaient en visite chez M. et Mme Alfred Lessard de Coaticook.

—M. et Mme Jos Bolduc et leur fille Jeanne sont de retour d'un voyage en Abitibi.

—Mlle Noëlle-Ange Lessard a visité M. et Mme Aimé Grégoire de Sherbrooke.

—M. et Mme Adonaï Vachon ont visité M. et Mme Jean-Thomas Vachon de Drummondville.

—MM. Lionel et Laval Lessard et Laurent-Paul Groleau de Montréal en visite dans leur famille à East-Broughton.

—M. et Mme Odilon Thivierge ont visité M. et Mme Napoléon Rouleau de Thetford.

—M. et Mme Albert Charpentier, MM. et Mmes Lucien Charpentier, Amédée Leclerc, Arthur Leclerc, Henri Charpentier, Jean Boudreau, Mlle Henriette Charpentier, tous de Magog, en visite à East-Broughton à l'occasion du mariage de M. Lucien Gilbert à Mme Fernande Vachon.

—M. et Mme Raynald Carcy de St-Ferdinand à East-Broughton la semaine dernière.

—M. et Mme Jean-Maurice Lavallée de Val d'Or ont récemment visité M. et Mme Alphonse Vachon d'East-Broughton.

—M. Pamphile Bégin de Québec en visite chez M. et Mme Rosario Bégin.

—M. et Mme Eugène Labranche de St-Adrien en visite chez Mme Ernest Vachon.

—M. et Mme Emilien Vachon ont visité M. et Mme Laurent Pomerleau de St-Jean.

—Mlle Denise Vachon a visité des parents et des amis à Montréal.

—M. et Mme Léandre Gagné de Montréal ont visité des amis à East-Broughton.

—M. et Mme Placide Vachon ont visité M. et Mme Rosario Vachon de St-Jean.

PRETS SUR 1re HYPOTHEQUE

pouvant servir par exemple: achat de tableau de plaisance, contrat d'entretien de chemins d'hiver, bois, etc.

V. DOYON

C. P. 381 — Tél. 1036-w

315 rue St-Joseph — Ville St-Georges-Ouest

—M. et Mme Alphonse Vachon d'East-Broughton et M. et Mme J.-Maurice Lavallée de Val d'Or ont visité M. et Mme Onésime Blouin d'Augusta, Maine.

MARIAGES

M. Philippe Vachon, fils de M. et Mme Odilon Vachon à Mlle Pauline Jacques, fille de M. et



*** PRESIDENT D'HONNEUR:** M. René DeBlois, gérant de la Cie d'Assurance-Vie de Montréal est heureux d'annoncer à la population de Frontenac et particulièrement de La Guadeloupe que M. LIONEL QUIRION, représentant dans ce territoire, s'est mérité le prix du président et a reçu le certificat d'honneur ainsi que le bouton d'or accordé à l'agent qui s'est classé parmi les meilleurs vendeurs de la compagnie dans tout le Canada.

Mme Léopold Jacques, tous deux d'East-Broughton.

—M. Henri Gravel, fils de Mme Alphonse Gravel à Mlle Colette Bernier, fille de M. et Mme Rodolphe Bernier de la paroisse St-Stanislas de Montréal. Nos meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Vous savez combien l'eau prend du temps à bouillir quand on attend après; on dirait qu'elle le fait exprès. Au lieu de vous impatienter, découpez plutôt des cercles de papier ciré pour garnir le fond de vos moules à gâteaux. Vous serez heureuse d'en avoir une pile sous la main quand vous serez vraiment pressée.

DANSE

Dimanche soir

à la Salle

EDOUARD POULIN

DE ST-GEORGES

Il y aura danse avec l'orchestre

"LES VARIETES"

DE ST-GEORGES

Il ne se vend aucune boisson dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de \$25.00.

Venez tous vous amuser honnêtement

HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, Prop.

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles. Service courtois.

L'excellence de sa table fait sa renommée.

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas.

Ville St-Georges-Est (Cité Beauce)

Tél. 526 — C. P. 545

The MANSION

Mlle G. PARÉ, prop.

Chambres de Touristes

Confort du "CHEZ-SOI"

Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district.

1000 Ouest, Sherbrooke

Tél. VI 4-0657 - VI 4-7142

Montréal - Route No 2

SINGER

REPARATION - SERVICE GRATUIT - VENTE

304, 1re Avenue — St-Georges-Est

Tél. 327

NETTOYEUR À TAPIS

GRATIS (avant la vente seulement)

Dispositif pour la cire, le nettoyeur ou le Shampoing

POLISSEUSE A PLANCHERS

Complet avec accessoires à nettoyer, brosses pour tous usages et feutres à polissage.

- Enlève la saleté
- Applique la cire
- Polit le bois, la tuile, la linoléum, etc.
- DONNE UN SHAMPOING AUX TAPIS

SPECIAL \$39.50

L'Escarpin Inc.

CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ

1155 rue St-Jean — LEO VERREAULT, Gérant

Devenez plus populaire et ayez plus de plaisir dans la vie

APPRENEZ

- Fox-Trot
- Valse
- Tango
- Cha-Cha
- Merengue
- Mambo
- Samba
- Etc . . .

Ouvert tous les jours du lundi au vendredi, de 1 heure p.m. à 10 heures p.m.. Le samedi: de 1 heure à 6 heures.

LEÇON D'ESSAI GRATUITE

Appelez dès maintenant pour un rendez-vous!

ECOLE DE DANSE

ANDRÉ BÉLANGER

387, 1re Avenue

Ville St-Georges-Est

Tél. 1047-w

Huile à chauffage

Huile à poêle et huile à diesel

DISTRIBUTEUR

WHITE ROSE

HERVE POULIN

BEAUCEVILLE-OUEST — TEL. 684

NOUVEAUX MARIÉS

Où est Georges ?

"Il vient de se souvenir qu'il avait oublié de prendre son ABONNEMENT GRATUIT pour trois mois à L'ÉCLAIREUR-PROGRES, donné en cadeau à tous les nouveaux mariés".

NOM ET ADRESSE A:

L'Éclairer - Progrès

C. P. 460 BEAUCEVILLE-EST | C. P. 728 ST-GEORGES-EST

Cerveau électronique au service de la police et de la justice

TORONTO — Un cerveau électronique et un cerveau hu-

main travaillent de pair pour aider à trouver les criminels recherchés par le service de police de Toronto.

L'équipe est constituée d'un cerveau électronique, adapté il y a cinq ans à cette tâche particulière, et d'une jeune employée, June Lolk.

Auparavant on ne pouvait compter que sur deux ou trois identifications positives de criminels au cours d'une année complète. Les témoins devaient passer en revue des milliers de photos pour identifier les criminels recherchés.

Le chef du service d'identification, Oliver Boland, qui a ai-

dé les ingénieurs ayant travaillé à adapter la machine, dit qu'à date 50 personnes ont pu être arrêtées grâce à la machine.

Les témoins donnent une description détaillée à Mlle Lolk et le cerveau électronique élimine toutes les cartes qui ne répondent pas à la description. De toutes les cartes, il arrive

souvent que seulement cinq ou six soient choisies.

Dans les dossiers du cerveau électronique, il y a de 30,000 à 40,000 cartes.

"Je regarde tellement de photos tous les jours que maintenant il m'arrive d'être assise dans l'autobus et de fixer une vu ce visage-là quelque part."

**EN MONTRE
PRÉSENTEMENT**

LA NOUVELLE ENVOY

(UNE AUTRE VALEUR GENERAL MOTORS)



Sedan Custom Envoy (pneus à flanc blanc, moyennant supplément)

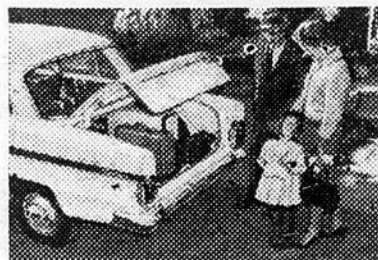
LA VOITURE QUI VOUS OFFRE LE PLUS D'ÉCONOMIE, DE COMMODITÉS, D'ÉLÉGANCE!

La voici enfin—la voiture la plus avantageuse qui soit—la nouvelle Envoy! Cette voiture qui vous permet de réaliser des économies vraiment substantielles—son coût d'achat est on ne peut plus modique—vous offre pourtant une élégance de grand style, un vaste choix de teintes et nombre de caractéristiques que même les voitures les plus luxueuses ne possèdent pas!

Il y a une Envoy qui vous convient *parfaitement*—choix de trois superbes sédans et un magnifique station wagon. Tous modèles 4 portes, amplement spacieux pour cinq passagers et incroyablement économiques!

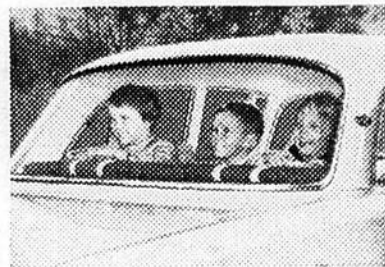
Passez chez votre concessionnaire dès aujourd'hui voir la voiture de l'année, la *nouvelle* Envoy!

**Nouvelles
caractéristiques
qui ajoutent
au plaisir
de conduire
une Envoy!**



PLUS DE COMMODITÉS... voyez comment l'élégant nouveau coffre arrière rehausse l'apparence de l'Envoy et combien il est spacieux, pour contenir les effets de toute la famille—et plus encore. Pour plus de commodité, la clé d'allumage ouvre également les deux portes avant et le coffre à bagages.

MEILLEURE VISIBILITÉ... Les nouvelles Envoy ont des fenêtres plus grandes qu'auparavant. Le pare-brise enveloppant en verre lamellé ainsi que les fenêtres en verre de sécurité augmentent la visibilité et rendent la conduite plus sûre!



GRANDE ÉLÉGANCE, GRANDE VALEUR... quatre remarquables séries!



*Prix de détail maximum suggéré, livrée, avec filtre d'air à bain d'huile, chaufferette, dégivreur et plein d'antigel à

St-Georges de Beauce

Ce prix comprend les frais de livraison et de manutention ainsi que les taxes de vente fédérales et d'accise. (Les taxes provinciales et locales, s'il y a lieu, sont en supplément.)

ENVOY

LA VOITURE ANGLAISE CONÇUE ET CONSTRUITE SPÉCIALEMENT POUR LES CANADIENS
FABRIQUÉE POUR GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED PAR VAUXHALL
MOTORS LIMITED, LUTON, ANGLETERRE. PIÈCES ET SERVICE D'UN OcéAN À L'AUTRE.

PASSEZ LA VOIR... ESSAYEZ-LA... ACHETEZ-LA... DÈS AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE ENVOY!

E-161DF

GARAGE NATIONAL INC. — St-Georges-Est, Beauce



SOUPER INTERCLUB — Les Rotariens de St-Georges et de Beauceville soupaient ensemble, samedi soir, à l'Hôtel Arnold, en l'honneur de Mlle Janet Cooper, boursière de la Fondation Rotarienne, actuellement étudiante à la faculté de Pédagogie de l'Université Laval. Le président de Saint-Georges, M. Réjean Moreau, profita de l'occasion pour faire l'historique de la Fondation Rotarienne qui fournit des bourses à des étudiants du monde entier. Le vice-président, le Dr Ls-Ph. Pelchat, présenta la conférencière; cette dernière parla

longuement de sa région natale, le Sussex, et expliqua pourquoi elle avait choisi le Canada et Québec pour l'utilisation de sa bourse. Le Club de St-Georges remit à Mlle Cooper un fanion qu'elle devra transmettre au Club Rotary de sa ville, Brookfield, en Angleterre. On remit aussi un cadeau personnel à cette invitée. M. Walter Perkins, président du Club de Beauceville, remercia la conférencière. Mlle Cooper était accompagnée de M. H. Bois, président du Club Rotary de Québec.

NOCES D'ARGENT



M. et Mme Adrien Vachon, de Ste-Justine, célébraient, le 9 octobre dernier, leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. Pour souligner cet heureux anniversaire, il y eut grande soirée à l'Hôtel Tanguay de Ste-

Justine. Tous leurs parents et amis s'étaient réunis pour présenter aux jubilaires leurs meilleurs vœux de bonheur.

M. et Mme Vachon ont deux enfants : Mme Doris Fournier (Bibiane), de Ste-Justine, et Suzanne, également de Ste-Justine; leur gendre, M. Doris Fournier.

Etaient présents à cette soirée : le grand-père, M. Herménilde Vachon, de Ste-Justine; M. et Mme Adélar Vachon, de Valleyfield, M. et Mme Georges Haineault, de Valleyfield, M. et Mme Conrad Vachon, de Montréal, M. et Mme Denis Vachon, de Ste-Justine, M. et Mme Edouard Beaudoin, de St-Louis, et de nombreux autres parents et amis venus d'un peu partout.

Leur fille, Suzanne, leur présenta une magnifique gerbe de roses rouges, tandis que Bibiane leur lisait une longue adresse. Et comme marque d'appréciation, on leur offrit un nouveau mobilier de chambre à coucher dans lequel, nous espérons, ils se reposeront tellement bien qu'ils pourront ainsi fêter leur cinquantième anniversaire de

mariage.

L'orchestre Gervais Gagnon, de Sainte-Germaine, surnommé "Les As du rythme", enchantait tous les invités par ses magnifiques airs populaires.

Nos meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Vachon.

NAISSANCE À N.-D.-DES-PINS

Le 6 novembre, à l'Hôpital St-Joseph de Beauceville, est né Joseph-Alain-Mario, fils de M. et Mme André Poulin (Jeannine Bizier) de N.-Dame. L'enfant fut baptisé le 13. Parrain et marraine, M. et Mme Omer Poirier, de Beauceville, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Jean-Louis Poulin, tante du bébé. Nos félicitations.

VA-ET-VIENT :

Mme René Poulin, à Québec, chez sa fille, Mme Roland Veilleux.

—M. et Mme Louisda Fecteau et leurs enfants, Luce et Martin, chez des parents à Saint-

Benoît.

—La famille Léopold Doyon, de Montréal, en promenade chez des parents.

—M. et Mme André Poulin et leur fillette, de Lewiston, Me., chez M. et Mme Napoléon Poulin.

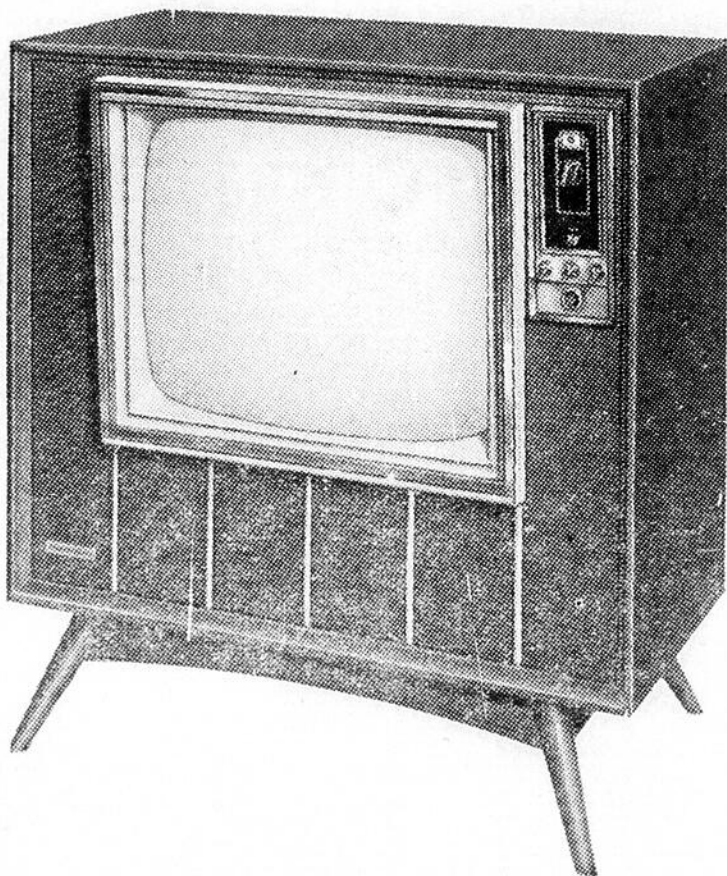
—Mlle Béatrice Chabot, de Québec, en visite au presbytère de Notre-Dame, dernièrement.

EN QUELQUES LIGNES

La Bible dans le monde.

En 1880, la Bible était imprimée en 71 langues. Elle avait été traduite en 597 langues vers 1900 et en 856 langues 28 ans plus tard. Aujourd'hui l'on estime que la Bible est imprimée en 1,200 langues. Il reste cependant que 2,000 langues encore n'ont pas la traduction de la Bible; il s'agit évidemment de langues qui ne sont parlées que de dix pour cent de la population mondiale (CCC).

INOVATIONS SENSATIONNELLES APPORTEES A LA TELEVISION



Avec "DAYLIGHT BLUE" de General Electric la preuve est dans l'image

VOYEZ LA LIGNE COMPLÈTE CHEZ

Voyez la plus récente



ULTRA-VISION General Electric



NOUVEAU "DAYLIGHT BLUE"

Le nouveau "DAYLIGHT BLUE" G.E. donne des blancs plus blancs, une image plus nette, plus réelle.



SUPER SYSTEME "GLAREJECTOR"

L'écran incliné scientifiquement et le verre de sûreté foncé spécial éliminent les réflexions indésirables, l'image est exempte d'éblouissement.



GRAND ECRAN CARRE DE 23"

L'image est projetée jusque dans les coins de l'écran. Cette technicité unique G.E. assure un point de visée naturel, capte actuellement une superficie visuelle ayant 20 pouces carrés de plus qu'auparavant.

Le magasin GAGNE a son propre atelier de service avec technicien pour réparations de radio, TV, phono et tout appareil électrique.



MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES - CADEAUX - DISQUES INSTRUMENTS DE MUSIQUE

En face du pont — Ville St-Georges — Téléphone 63

Dans l'édition du jeudi le 24 novembre, voyez le "GUIDE DES FETES" chez "GAGNE".